1

Rimanakusun

Yachaqpa maytun • Libro del alumno

Programa de Lenguas Peruanas PUCP

Quechua

Jorge Acurio
Elsa Aragonés
Raúl Bendezú
Gavina Córdova
Luis Mujica

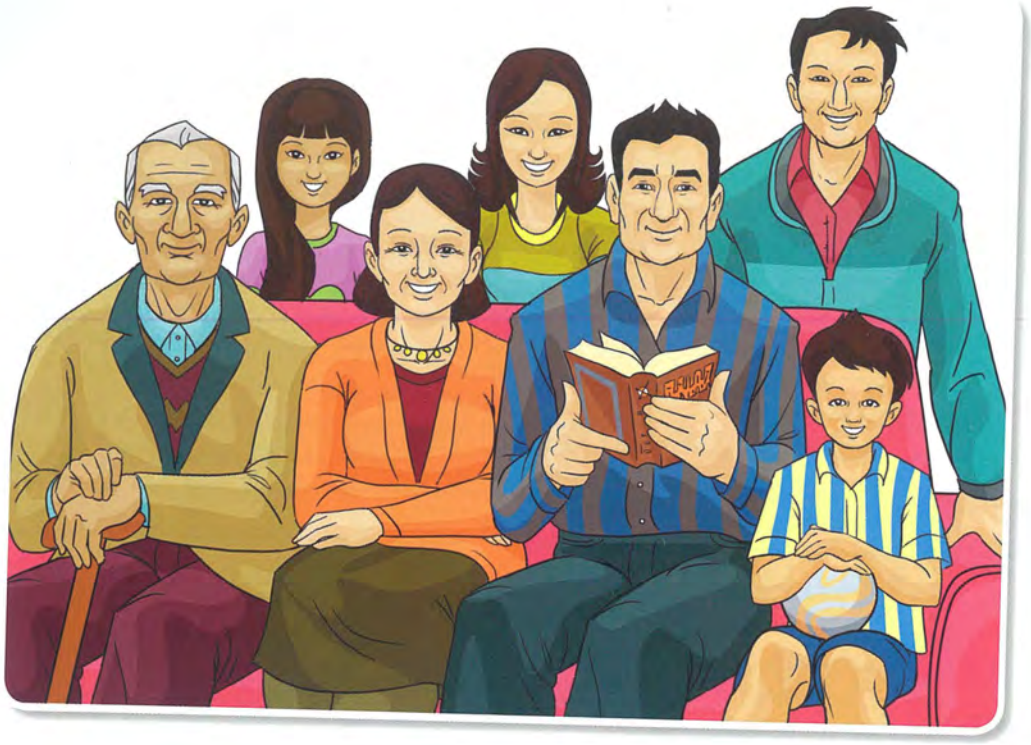
ET LUX IN TENEBRIS LUCET MCMXVII
FONDO EDITORIAL
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

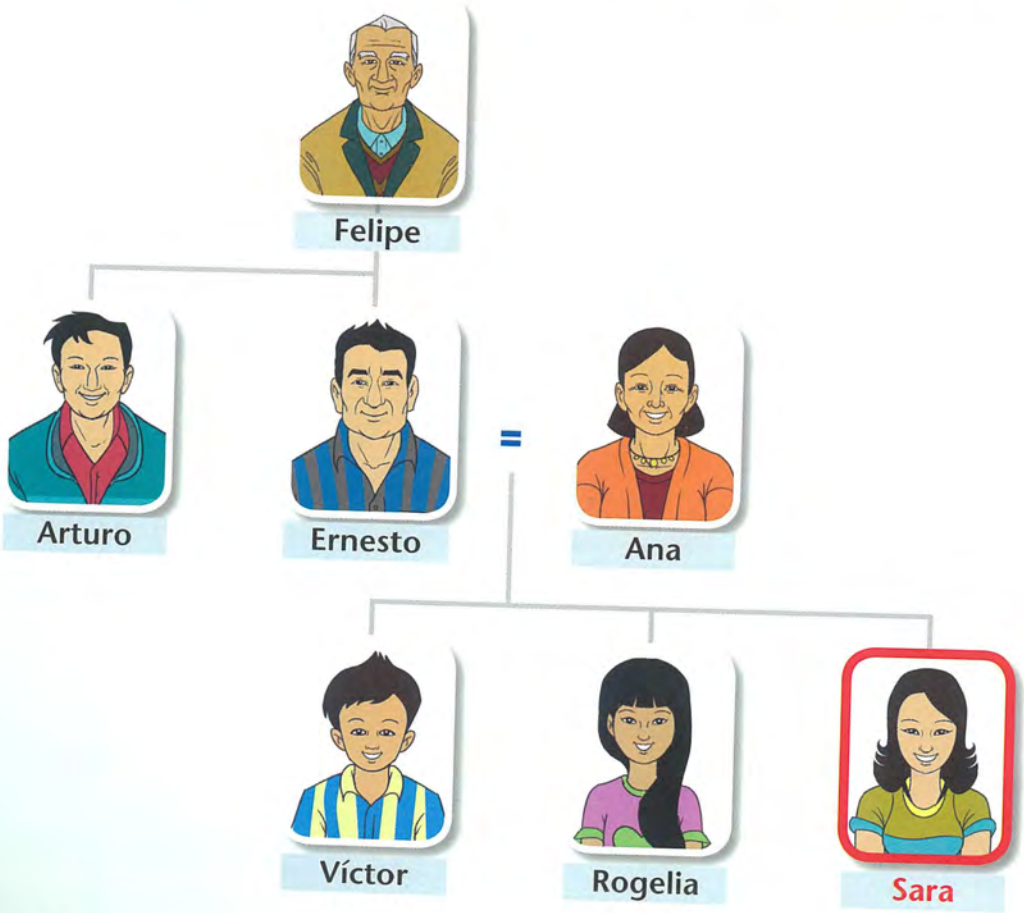
Contenidos

	Objetivo	Tarpuynin	Yachay Willay
Yaykuynin Yachana. Lección Introductoria	• Presentar expresiones que serán de uso recurrente en el aula. • Familiarizar con las reglas básicas para la pronunciación y la escritura.		
1	• Intercambiar saludos. • Preguntar y responder por el nombre en situaciones formales e informales.		Sumaqllachu
2	• Intercambiar saludos y despedidas. • Preguntar y responder por actividades que están por realizarse.	- kama - q	
3	• Presentarse dando el nombre, origen y lugar de residencia. • Pedir y dar información acerca de la ciudad de nacimiento. • Pedir y dar información acerca del lugar de residencia.	- qa - m / -mi	Suyu
4	• Intercambiar datos de contacto como dirección y teléfonos. • Identificar y familiarizarse con los números del 0 al 9	- pi, mayqintaq	Chilliku
5	• Identificar los números del 10 al 100. • Brindar y recibir información personal relativa a la edad y fecha de cumpleaños. • Preguntar e identificar la fecha del mes.	- yuq -niyuq	
6	Revisar e integrar lo aprendido.		
7	• Identificar a los miembros de la familia. • Preguntar y responder por los miembros de otra familia.	qari / warmi urqu / china - pa - y	Ayllu
8	• Identificar a los miembros de la familia. • Preguntar y responder por la relación de las personas dentro de la familia.	- y / niy - yki / niyki - n / nin	Wawqi, pani, ñaña, turi.
9	• Intercambiar información sobre procedencia, residencia, teléfono, dirección de la familia y de conocidos.	Hayka	

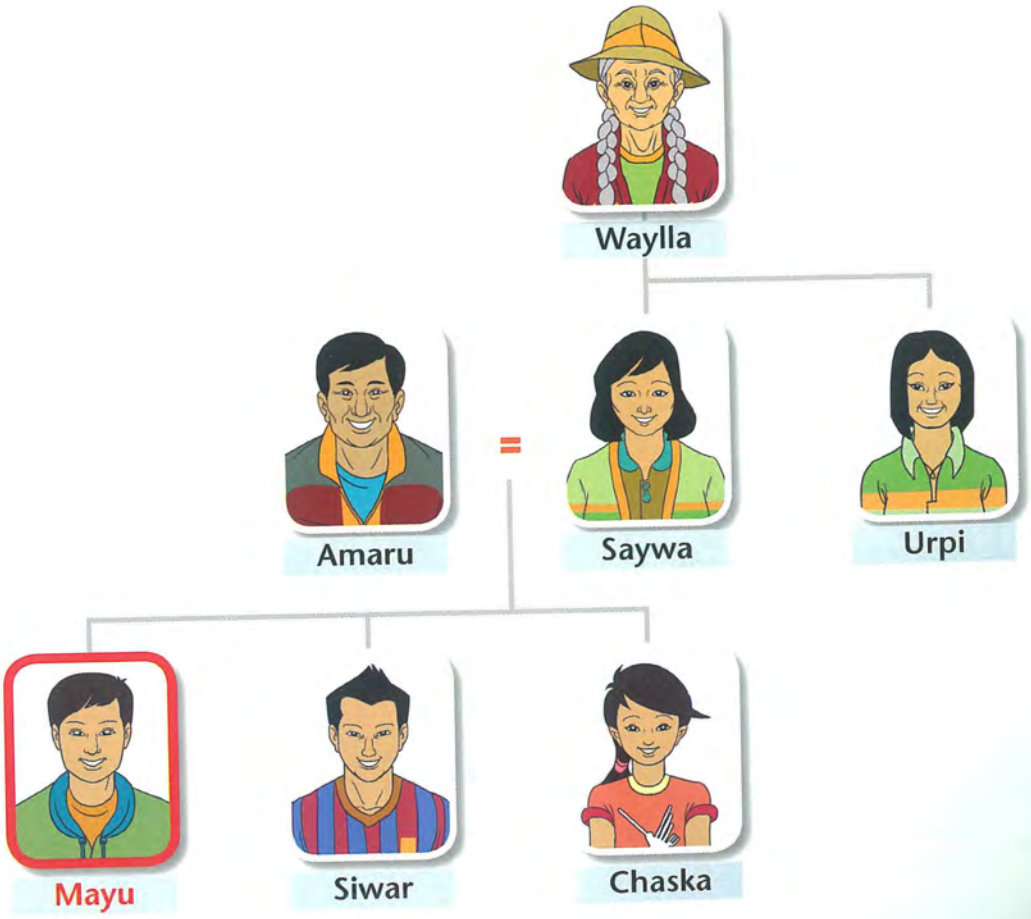
	Objetivo	Tarpuynin	Yachay Willay
10	• Reforzar información sobre procedencia, residencia, teléfono, dirección, de la familia nuclear. • Responder confirmando o negando información puntual.	- chu	
11	• Expresar coincidencias acerca de la información que se intercambia.	- pas	
12	Revisar e integrar lo aprendido.		
13	• Preguntar y describir características generales de tamaño de animales y objetos. • Pedir y dar información sobre el número de objetos o animales, identificando sus colores y tamaños.	Taksa / hatun	Llimpikuna
14	• Reforzar el preguntar y describir características generales de personas, animales y objetos. • Discriminar el uso del singular y plural, y el uso de adjetivos. • Pedir y dar información sobre el número de objetos o animales, identificando colores y tamaños.	- kuna	Wira, tullu, wiraniq , tulluniq
15	• Identificar prendas de vestir masculinas y femeninas. • Pedir y dar información sobre el color de las prendas. • Describir las prendas que una tercera persona lleva puestas.		(urqu / china)
16	• Preguntar y responder sobre objetos o animales de acuerdo con su ubicación (cercanía o lejanía). • Preguntar e identificar sobre productos, animales, objetos, de un determinado lugar con referencia a su posesión, color, característica.	Kay, chay, wak	
17	• Preguntar y responder sobre la pertenencia de objetos y/o animales reforzando su ubicación (cercanía o lejanía). • Identificar la posesión de objetos y/o animales.	Paykuna -nku	
18	Revisar e integrar lo aprendido.		

BELLIDO – PAÚCAR AYLLU





WAYTA- SALAS AYLLU



Íconos

Uyariy
Escucha

Hamutay
Reflexiona, medita

Kutipay
Repite

Rikchariy
Date cuenta

Qaway
Mira, observa

Yupanchay
Numera

Likay
Lee

Chimpuy
Marca

Qillqay
Escribe

Takiy
Canta

Rimanakuy
Conversa

Siqiy
Dibuja

Huñupi
En grupo

Yachapayay
Repitan y practiquen

Tarpuynin
Gramática

Yachay willay
Notas culturales

Objetivos de la lección:

- Presentar expresiones que serán de uso recurrente en el aula.
- Familiarizar al alumno con las reglas básicas para la pronunciación y la escritura.

Yaykuynin yachana

Lección introductoria

1. RIMANAKUNAPAQ

Expresiones básicas en aula

1.1 Uyariy. Kutipay.

1.

Kaypim

Presente.

Mana Kaypichu

Ausente.

2.

¿Yaykuymanchu?

¿Puedo entrar?

3.

Yaykumuy/hampukuy

Pase / Entre.

4.

¿Lluqsiymanchu?

¿Puedo salir?

5.

Maytuta kichaychik

Abran el texto.

6.

Maytuta wichqaychik.

Cierren el libro.

7.

Maytuta 2 rapipi kichaychik

Abran su libro en la página 2.

8.

Sulpayki/ Yupaychayki

Gracias.

9.

Ama hina kaspa

Por favor.

10.

¿Ima ninkim?

¿Qué dijiste?

11.

¿Allinchu?

¿Está bien?

12.

Yapamanta

Otra vez.

13.

Upallay

Silencio.

14.

¿Ima ninantaq...?

¿Qué significa...?

15.

Kay huñu

Este grupo.

16.

¿Imaynatataq ... nina?

¿Cómo se dice...?.

17.

Warmikuna

Las mujeres.

18.

Qarikuna

Los varones.

19.

Asuykamuy

Acércate.

20.

Pampachaway

Perdona, discúlpame.

21.

Manam yachanichu

No sé / No lo sé.

22.

Manam atinichu.

No puedo.

2. QICHWASIMITA RIQSISUN

Conozcamos el quechua

2.1 Uyariy. Qaway. Kutipay.

Achahala

El alfabeto

a	atuq		ñ	ñawi	
ch	chaka		p	papa	
h	hatus		q	qara	
i	ichu		r	rapi	
k	kachi		s	sara	
l	lawa		t	tawa	4
ll	llama		u	uchu	
m	masu		w	wasi	
n	napay		y	yaku	

2.2 Uyariy. Likay. Kutipay.

Sapan tuqyaqkuna

Las vocales

a	aya	aycha	manka
i	ichi	inti	qinti
u	uru	urqu	sunqu

2.3 Uyariy. Kutipay.

Rimaypa tuqyayninkuna

Silabeo

ñuqa → ñu.qa	lliklla → llik.lla	llamkay → llam.kay
wawqi → waw.qi	chukcha → chuk.cha	kallpa → kall.pa
kichka → kich.ka	hucha → hu.cha	chakra → chak.ra

paykuna → pay.ku.na	ñuqanchik → ñu.qan.chik	chiwaku → chi.wa.ku
qawachiy → qa.wa.chiy	allinchay → a.llin.chay	piñakuy → pi.ña.kuy
unqusqa → un.qus.qa	siqichay → si.qi.chay	qallariy → qa.lla.riy

hatunkaray → ha.tun.ka.ray	tiyachkani → ti.yach.ka.ni
aylluchakuy → ay.llu.cha.kuy	qunqaymanta → qun.qay.man.ta

yachakuchkani → ya.cha.kuch.ka.ni	tiyachkani → ti.yach.ka.ni
llamkapakusaq → llam.ka.pa.ku.saq	qunqaymanta → qun.qay.man.ta

2.4 Uyariy. Kutipay.

Huntapasqa simi

Lengua aglutinante

maki	**'mano'**
maki-cha	'manito'
maki-cha-yki	'tu manito'
maki-cha-yki-kuna	'tus manitos'
maki-cha-yki-kuna-pi	'en tus manitos'

2.5 Uyariy. Kutipay.

Kallpanchayninmanta

Acerca del acento

sa.cha	**'árbol'**
sa.***cha***.cha	arbolito'
sa.cha.***chay***.ki	'tu arbolito'
sa.cha.chay.ki.***ku***.na	'tus arbolitos'
sa.cha.chay.ki.ku.***na***.pi	'en tus arbolitos'

Kayhinakunaqa mana

Excepciones

arí	a.*rí*
mamáy	ma.*máy*
taytalláy	tay.ta.*lláy*
ananáw	a.na.*náw*

2.6 Uyariy. Qaway. Kutipay.

Qariwarmimanta, urquchinamanta

Acerca de los géneros

2.6.1 Runapaq

2.6.2. Kawsaypaq /sallqapaq

2.7 Uyariy. Kutipay.

Tuqyayninmanta

Acerca de la fonología: acento

Qillqaynin (escritura)	Tuqyaynin (pronunciación)	Qillqaynin (escritura)	Tuqyaynin (pronunciación)
qillqa	qellqa	qucha	qocha
irqi	erqe	qumir	qomer
tiqti	teqte	urqu	orqo

1 Yachana
Lección 1

Objetivos de la lección:

- Intercambiar saludos.
- Preguntar y responder por el nombre en situacion formales e informales.

1.1 Uyariy. Likay.

Mayu Sarata riqsin, napaykuspa sutinta tapun.
Mayu conoce a Sara, la saluda y pregunta por su nombre.

Mayu: **¿Allinllachu, mamáy?**
Sara: **¡Allinllam taytáy!**
Mayu: **¿Pitaq kanki?**
Sara: *Saram* kani. ¿Qamrí?
Mayu: *Mayum* kani.

1.2 Uyariy. Kutipay.

1.

2.

3.

Yachay willay

Una forma para saludar y responder al saludo de manera más afectiva es la siguiente:

- ¿Sumaqllachu, Carmen?
- Sumaqllam, Luis.

El lenguaje gestual de los saludos en quechua forma parte del ritual de la presentación personal.

1.3 Uyariy. Kutipay.

Hukkuna napaykunapaq.
El saludo formal.

1.

Masipura napaykunapaq.
Para el saludo amical.

2.

1.4 Rikchariy. Yupanchay.

Likaspa tupachiy.
Relaciona ambas columnas.

1. ¿Pitaq kanki?	☐ Arturom kachkani.
2. ¡Allinllachu!	☐ ¡Allinllam, taytáy!
3. ¿Mayqintaq kachkanki?	☐ ¡Sumaqllam, Rita!
4. ¡Sumaqllachu, María!	☐ Marianom kani. ¿Qamrí?
5. ¿Imaynallam, mamáy?	☐ ¡Allinllam!

1.5 Uyariy. Qillqay.

☐ a) Rosam kani. ¿Qamrí?

☐ ch) Ricardom kachkani.

☐ m) ¡Allinllam!

☐ n) Saram kachkani.

☐ p) ¡Allinllam, mamay!

1.6 Rimanakuy.

Yachaq masiykiwan rimanakuy 1.3, 1.4. rurasqata hina.
Conversa con tu compañero como en el ejercicio 1.3, 1.4.

A. ¡Allinllachu!

Ch. _____

A. ¿Pitaq kanki?

Ch. _____ ¿Qamrí?

A. _____

Objetivos de la lección:

- Intercambiar despedidas.
- Preguntar y responder por actividades que están por realizarse.

Yachana 2
Lección 2

2.1 Uyariy. Likay.

Sarawan Mayu qunqayta tupaspa rimanakunku, chaymanta rakinakunku.
Sara y Mayu se han encontrado de casualidad, hablan y luego se despiden.

Mayu: Sara, ¿maytataq richkanki?
Sara: Pukllaqmi richkani.
Mayu: Allinllayá.
Sara: Qampas allinllayá.
Mayu: ¡Paqarin**kama** Sara!
Sara: ¡Paqarin**kama** Mayu!

2.2 Uyariy. Kutipay.

¡Tupananchik**kama** Sara!
¡Tupananchik**kama** Mayu!

¡Huk punchaw**kama** Sara!
¡Huk punchaw**kama** Mayu!

2.3 Uyariy. Rikchariy. Yupanchay.

Allin kaqta chimpuy.
Marca la opción correcta de acuerdo con el orden en que los escuches.

2.4 Likay. Qillqay.

Rimanakuykunata tupaqninwan huntapay.
Completa los diálogos con la opción correcta.

1) Pedro: ¡Tupananchikkama María!

María: ¡_____ Pedro!

2) Chaska: _____ _____

Urpi: _____ _____

3) Ernesto: _____ _____

Mayu: _____ _____

2.5 Qaway. Rikchariy. Kutipay.

Llimpikunata qawaspayki yachaq masiykiwan yachapay.
Mira las ilustraciones. Repite y practica con tu compañero.

1.

Pukllaq richkani.

2.

Yachaq richkani.

3.

Tusuq richkani.

4.

Mikuq richkani.

2.6 Qaway. Rikchariy. Yachapayay.

Rimaykunata likaspayki yachaq masiykiwan yachapay.
Lee estas palabras. Repite y practica con tu compañero.

Llamkay (trabajar)	**Puñuy** (dormir)	**Yanuy** (cocinar)

Tarpuynin

El sufijo –**kama** indica límite, como 'hasta' del castellano. Por ejemplo: 'Paqarin**kama**' 'hasta (el día de) mañana', 'Huk punchaw**kama**' 'hasta otro día', 'Lunes**kama**' 'hasta el lunes'.

En este contexto, el sufijo –**q** indica la actividad que está por realizarse. 'Pukll**aq** richkani' 'Voy a jugar'.

2.7 Rimanakuy.

Yachaq masiykiwan 2.1. rurasqatahina rimanakuy.
Conversa con tu compañero como en el ejercicio 2.1.

M. _____, ¿imamantaq richkanki?

N. Pukllaq richkani.

M. Allinllayá.

N. Qampas allinllayá.

M. **¡Paqarinkama, _____!**

N. **¡Paqarinkama, _____!**

Objetivos de la lección:

- Presentarse dando el nombre, origen y lugar de residencia.
- Pedir y dar información acerca de la lugar de nacimiento.
- Pedir y dar información acerca del lugar de residencia.

Yachana 3
Lección 3

3.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Mayuwan Rubén tiqsimuyu wasipi riqsinakunku. Rubén Mayuta tapukun.
Rubén y Mayu se conocen en la universidad. Rubén le hace unas preguntas.

Rubén: ¿Allinllachu?
Mayu: Allinllam
Rubén: **¿Imataq sutiyki?**
Mayu: Mayum sutiyqa. ¿Qamparí?

Rubén: *Rubén*mi sutiyqa. **¿Maymantataq kanki?**
Mayu: *Ayacucho*mantam kani.
Rubén: **¿Maypitaq tiyanki?**
Mayu: *Pueblo Libre*pim tiyani.

3.2 Uyariy. Kutipay.

Tarpuynin

Una afirmación simple se dice: **Ñuqa Punomanta kani.**

Ahora bien, en una conversación la respuesta a la pregunta debe seguir esta regla:

- ¿Maymantataq kanki?
- Ñuqa**qa** Limamanta**m** kani.

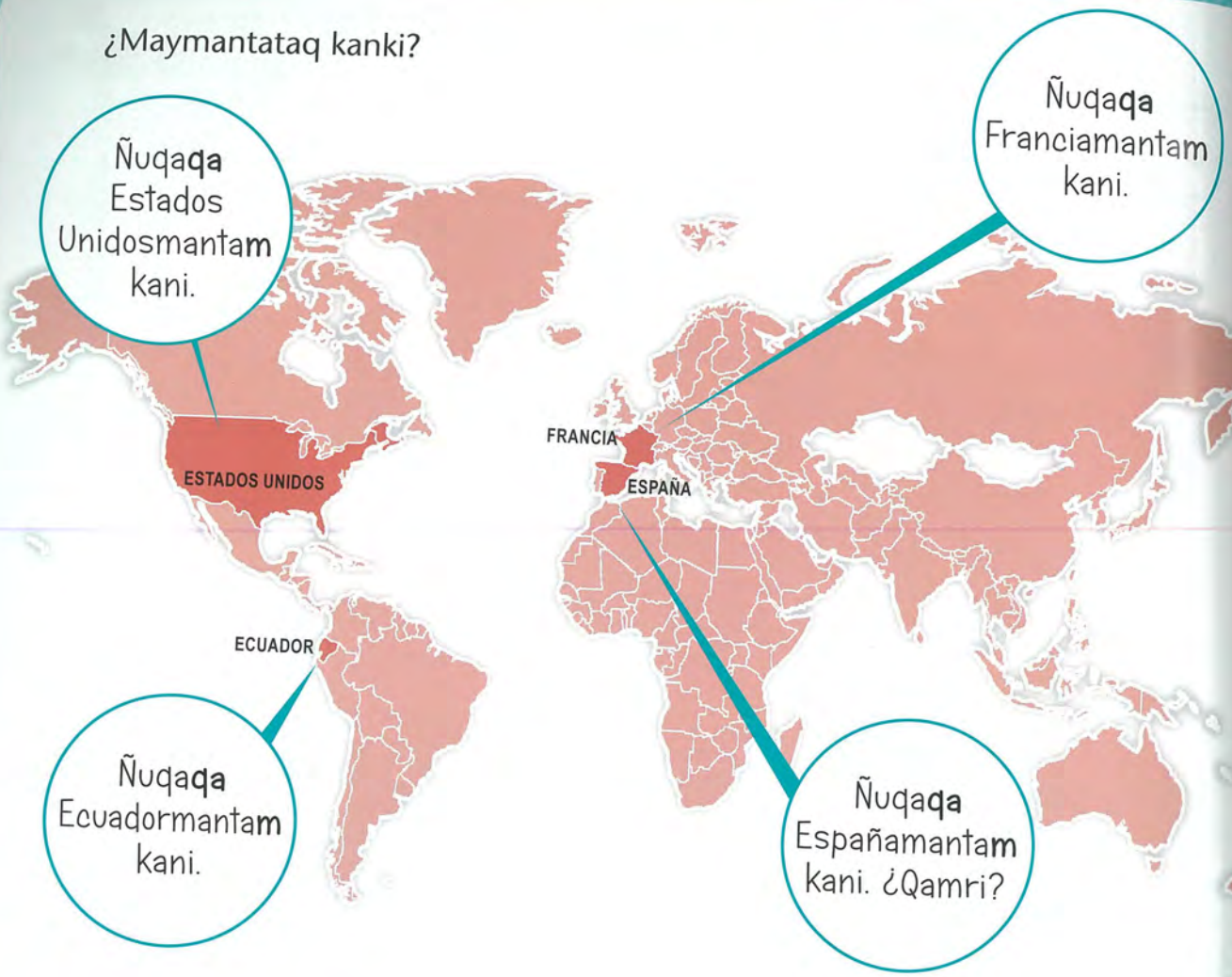
Otro ejemplo:

- ¿Pitaq kachkanki?
- Ñuqa**qa** Raquel**mi** kachkani.

El sufijo **–qa** se utiliza cuando la conversación gira en torno a un tema.
El sufijo **–m/ -mi** indica la certeza de la respuesta.

3.3 Uyariy. Kutipay.

¿Maymantataq kanki?



3.4 Rikchariy. Yupanchay.

Likaspa tupachiy.
Lee y relaciona.

1. ¿Maymantataq kanki? ☐ Surquillopim tiyani.
2. ¿Imataq sutiyki? ☐ Iquitosmantam kani.
3. ¿Maypitaq tiyanki? ☐ Anam kachkani.
4. ¿Pitaq kachkanki? ☐ Murielmi sutiyqa.

3.5 Rikchariy. Rimanakuy.

Yachaq masiykiwan rimanakuy 3.1 rurasqatahina.
Conversa con tu compañero como en el ejercicio 3.1.

M: ¿Allinllachu?

N: ¿Allinllam?

M: ¿Imataq _____?

N: _____ ¿Qamparí?

M: _____ sutiyqa. ¿Maymantataq _____?

N _____ ¿Qamrí?

M: _____ kani. ¿Maypitaq _____?

N _____ ¿Qamrí?

M: _____

Yachay willay

Para designar un país añadiremos la palabra '**suyu**' ('nación', 'región', localidad') al nombre del país, así: Perú **suyu**, Alemania **suyu**, Egipto **suyu**, China **suyu**, etcétera. Pero también, Huancavelica suyu, Arequipa suyu, Iquitos suyu en tanto son nombrados como región.

- Ñuqa Tacna suyumantam kani.
- Ñuqaqa Arabia suyumantam kani.

4 Yachana
Lección 4

Objetivos de la lección:

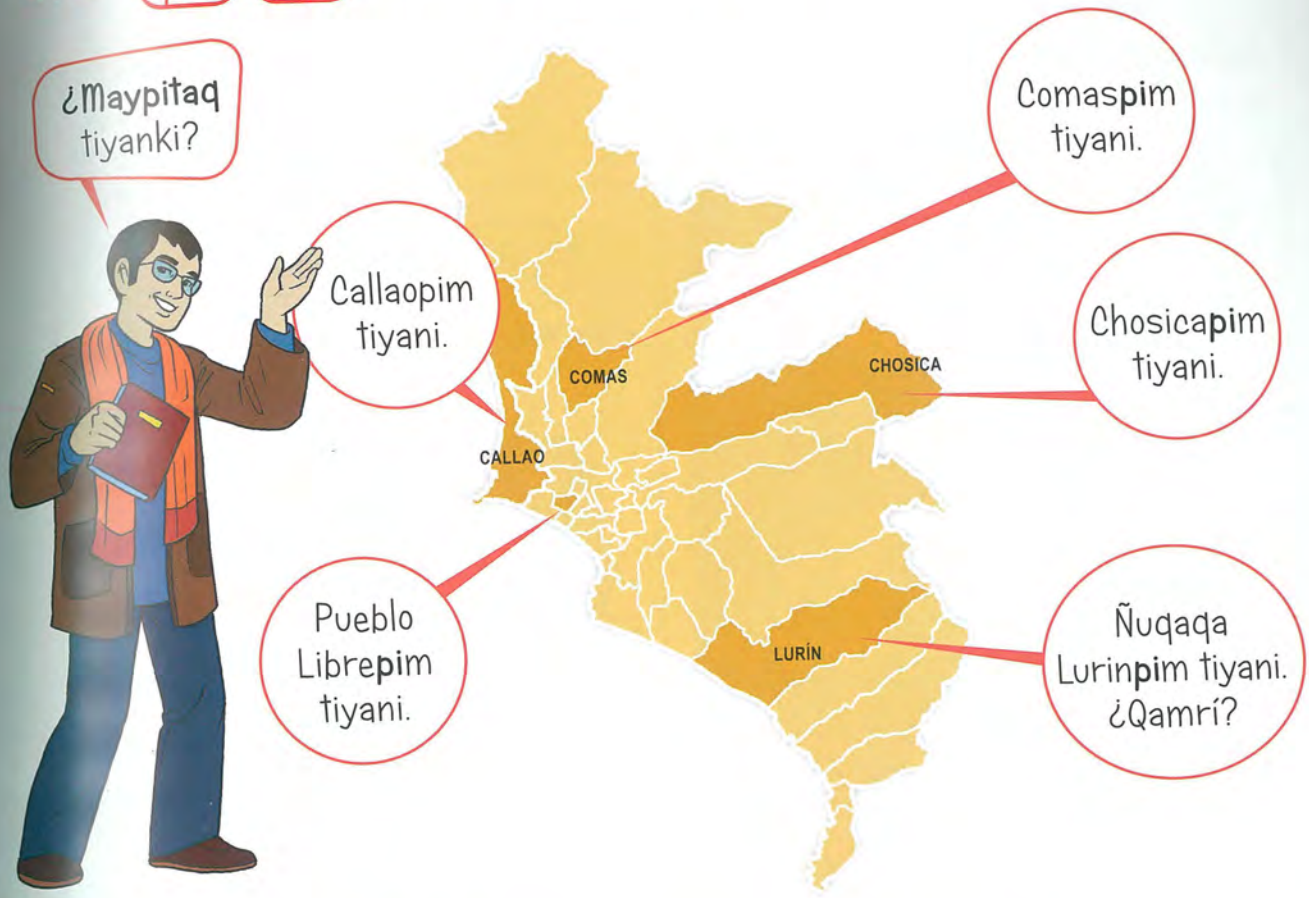
- Intercambiar datos de contacto como dirección y teléfono.
- Identificar y familiarizarse con números del 0 al 9.

4.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Sarawan Mayu riqsinakunku.
Sara y Mayu intercambian información personal.

Sara: **¿Maypitaq** tiyanki?
Mayu: *Barranco*pim tiyani.
Sara: ¿Ima kikllu**pi**taq tiyanki?
Mayu: Los Fresnos kikllu**pi**m tiyani.
Sara: **¿Mayqintaq yupan?**
Mayu: Huk, iskay, kimsa.
Sara: **¿Mayqintaq chillikuykipa yupan?**
Mayu: Isqun, pusaq, qanchis, suqta, pichqa, tawa, kimsa, iskay, huk.

4.2 Uyariy. Kutipay.



4.3 Uyariy. Likay. Kutipay.

¿Ima kikllupitaq tiyanki?

Manco Cápac 478

Las Palmeras 1392

¿Mayqintaq yupan?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
HUK	ISKAY	KIMSA	TAWA	PICHQA	SUQTA	QANCHIS	PUSAQ	ISQUN	CHUSAQ

¿Mayqintaq chillikuykipa yupan?

780-123-724

950-647-132

4.4 Uyariy. Rikchariy. Chimpuy.

Akllaspa allin kaqta chimpuy.
Marca la opción correcta.

1. 796 ☐ 980-123-721 ☐

2. 720- 543-187 ☐ 690-420-378 ☐

3. ☐ 273 ☐

4.

2011-695-656 ☐ 10406533 ☐

Tarpuynin

El sufijo **–pi** se utiliza para indicar lugar y equivale a la preposición 'en'. Por ejemplo: kikllu**pi** 'en la calle', Tumbes**pi** 'en Tumbes'.

El pronombre '**mayqintaq**' refiere a la posibilidad de elegir una entre varias opciones, tal como las direcciones o los números telefónicos.

4.5 Uyariy. Kutipay. Rikchariy.

Yachay willay

En el quechua, muchos neologismos se forman cambiando de significado a palabras que ya existían. Para el neologismo 'celular', estamos empleando la palabra '**chilliku**'. 'Chilliku' significa 'grillo'. Este animalito emite un sonido semejante al que tienen los teléfonos móviles al sonar o vibrar. Se ha ampliado el significado de 'chilliku', de 'grillo' a 'celular', pues comparten el rasgo del sonido.

4.6 Rikchariy. Rimanakuy.

Yachaq masiykiwan rimanakuy 4.1 rurasqatahina. Hinaspa hukmanta 4.5 hinata rimaychik.

Conversa con tu compañero como en el 4.1. Después dialoguen como en el ejercicio 4.5.

A: ¿_____?

CH: _____pim tiyani.

A: ¿_____ kikllupitaq _____?

CH: _____

A: ¿_____ yupan?

CH: _____

A: ¿_____ chillikuykipa_____?

CH: _____

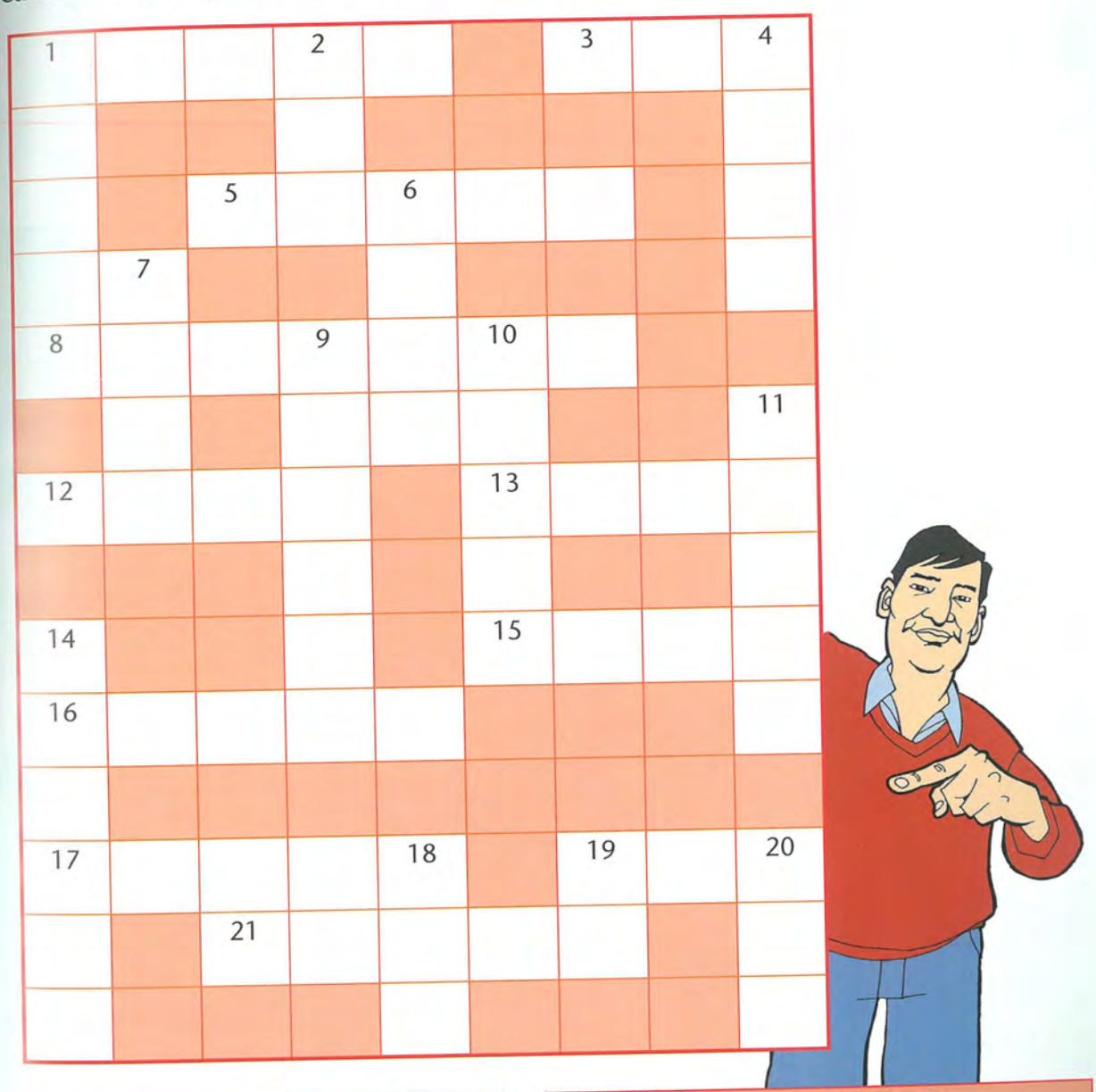
4.7 Rikchariy. Hamutay. Qillqay.

Rimayawa

Crucigrama

Yupakunata maskay, qichwasimipi rimayninta qillqay.

Busca los números y escribe las palabras en quechua.



Kinrayman - Horizontales	
1.- Ocho	15.- Fuego
3.- Oye, oiga	16.- Dos
5.- ¿Y tú?	17.- Cancha
8.- Siete	19.- Uno
12.- Agua	21.- Seis
13.- Atado	

Urayman - Verticales	
1.- El que oculta	10.- Nueve
2.- Tejido, urdimbre	11.- Joven mujer
4.- Año	14.- Cinco
6.- Semilla	18.- Chicha
7.- Cuatro	20.- Verbo ser
9.- Diez	

5 Yachana
Lección 5

Objetivos de la lección:

- Identificar los números del 10 al 100.
- Brindar y recibir información personal relativa a edad y fecha de cumpleaños.
- Preguntar e identificar la fecha del mes.

5.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Mayuwan Siwar punchawninkumanta rimanakuchkanku.
Siwar y Mayu están conversando acerca de sus cumpleaños.

Siwar: **¿Ima punchawtaq kunan?**
Mayu: Chunka hukniyuq punchawmi, marzo killa.
Siwar: Ah, ¿kunanchu punchawniyki?
Mayu: Manam kunanchu.
Siwar: **¿Haykaptaq punchawniyki?**
Mayu: Isqun punchaw octubre killapim. ¿Qamparí?
Siwar: Kimsa chunka punchaw, enero killapim.
Mayu: **¿Haykataq watayki?**
Siwar: Chunka isqunniyuqmi kachkani. ¿Qamparí?
Mayu: Iskay chunka hukniyuqmi kachkani.

5.2 Uyariy. Likay. Kutipay.

-yuq / -niyuq	
10	Chunka
11	Chunka hukniyuq
12	Chunka iskayniyuq
13	Chunka kimsayuq
14	Chunka tawayuq
15	Chunka pichqayuq
16	Chunka suqtayuq
17	Chunka qanchisniyuq
18	Chunka pusaqniyuq
19	Chunka isqunniyuq
20	Iskay chunka
21	Iskay chunka hukniyuq
32	Kimsa chunka iskayniyuq
43	Tawa chunka kimsayuq
54	Pichqa chunka tawayuq
65	Suqta chunka pichqayuq
76	Qanchis chunka suqtayuq
87	Pusaq chunka qanchisniyuq
98	Isqun chunka pusaqniyuq

100	Pachak
1,000	Waranqa
1'000, 000	Hunu

Tarpuynin

Para formar los números a partir del 11, se utiliza **–yuq** cuando el número termina en vocal, como en kimsa, tawa, pichqa o suqta; y, se utiliza **–niyuq** cuando el número termina en consonante, como en huk, iskay, qanchis, pusaq e isqun.

Así tenemos: chunka pichqa**yuq** (15), tawa chunka pusaq**niyuq** (48).

5.3 Qaway. Qillqay.

Huntapay.
Completa.

a) 17 _____

ch) 52 _____

h) 33 _____

i) 198 _____

5.4 Uyariy. Rikchariy. Yupanchay.

a) _____

ch) _____

h) _____

i) _____

5.5 Likay. Qillqay.

a) Isqun chunka tawayuq =

ch) Chunka isqunniyuq =

h) Iskay chunka suqtayuq =

i) Pachak pichqa chunka hukniyuq =

5.6 Uyariy. Likay. Kutipay.

¿Ima punchawtaq kunan?

Martes **punchawmi.**

Chunka pusaqniyuq punchawmi, **diciembre killa.**

¿Haykaptaq punchawniyki?

Kimsa chunka punchaw, **enero killapim.**

Isqun punchaw **octubre killapim.**

¿Haykataq watayki?

kimsa chunka suqtayuqmi kachkani.

Tawayuqmi kachkani.

5.7 Uyariy. Kutipay. Rikchariy.

Rogelia: Maywa, **¿haykataq watayki?**
Maywa: Chunka isqunniyuqmi. **¿Qamparí?**
Rogelia: Iskay chunka pichqayuqmi.
Maywa: **¿Haykaptaq punchawniyki?**
Rogelia: Isqun punchaw, octubre killapim. ¿Qamparí?
Maywa: Chunka qanchisniyuq punchaw, agosto killapim.
Rogelia: **¿Ima punchawtaq kunan?**
Maywa: Chunka hukniyuq punchawmi, **marzo killam.**

5.8 Rikchariy. Rimanakuy.

Yachaq masiykiwan rimanakuy 5.7. rurasqatahina.
Conversa con tu compañero como en el ejercicio 5.7.

M: _____

N: _____

M: _____

N: _____

M: _____

N: _____

5.8 Takisun.

Santuyuqmi nisuptiyki,
tankar kichkachalláy,
morado sisachalláy!
Vengo a darte un abrazo,
Pero, amam waqachiwankichu
Pero, amam llakichiwankichu.

Ripuy ripuy niwachkanki,
pasay pasay niwachkanki
manaraq ripuyta piensachkaptiy
manaraq pasayta munachkaptiy.

Ripuytaqa ripusaqmi
Pasaytaqa pasasaqmi
Wanwapa tulluchan qinachayuq
Arañapa llikachan tinyachayuq.

http://www.youtube.com/watch?v=pWGYoksZf1c

Yachana yuyarichi 6
Lección 6 - Repaso

6.1 Rikchariy. Yupanchay.

1. ¿Mayqintaq kanki? ☐ Lloque Yupanqui kikllupim.
2. ¿Haykataq watayki? ☐ La Victoriapim tiyani.
3. ¿Ima kikllupitaq tiyanki? ☐ Huancavelicamantam kani.
4. ¿Maypitaq tiyanki? ☐ Chunka pusaqniyuqmi kachkani.
5. ¿Imataq sutiyki? ☐ ¡Tupananchikkama!
6. ¿Maymantataq kanki? ☐ 1392.
7. ¿Haykaptaq punchawniyki? ☐ Jaimem kani
8. ¿Mayqintaq yupan? ☐ Tawa punchaw, junio killa.
9. ¡Tupananchikkama! ☐ Saram sutiyqa.

6.2 Uyariy. Rikchariy. Chimpuy.

1.

2.
987-625-041

78526140

3.
784

4. Los Olivospim tiyani.

Las Palomas 174

6.3 Rimanakuy.

1.

2.

3.

6.4 Likay. Chimpuy.

Ñuqaqa Rogelia Bellido Páucarmi kani. Apurímacmantam kani. Iskay chunka watayuqmi kachkani. Limapim tiyani. Surquillo distritopi, Los Ruiseñores 479 kikllupim tiyani.

24 punchaw junio killapim punchawniy. Chillikuypa yupanqa 789-889-935; wasiypataq 456-7689.

1. Rogeliaqa Apurímacpim tiyan. ☐
2. Rogeliaqa kimsa chunka watayuqmi kachkan. ☐
3. Rogeliaqa Limapim tiyan. Payqa Apurímacmantam. ☐
4. 24 punchaw junio killapim punchawninqa. ☐

Kunanqa iskay tapukuyta Rogeliaman ruray:
Ahora hazle dos preguntas a Rogelia:

1. _____?

2. _____?

7 Yachana
Lección 7

Objetivos de la lección:

- Identificar a los miembros de la familia.
- Preguntar y responder por los miembros de c familia.

7.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

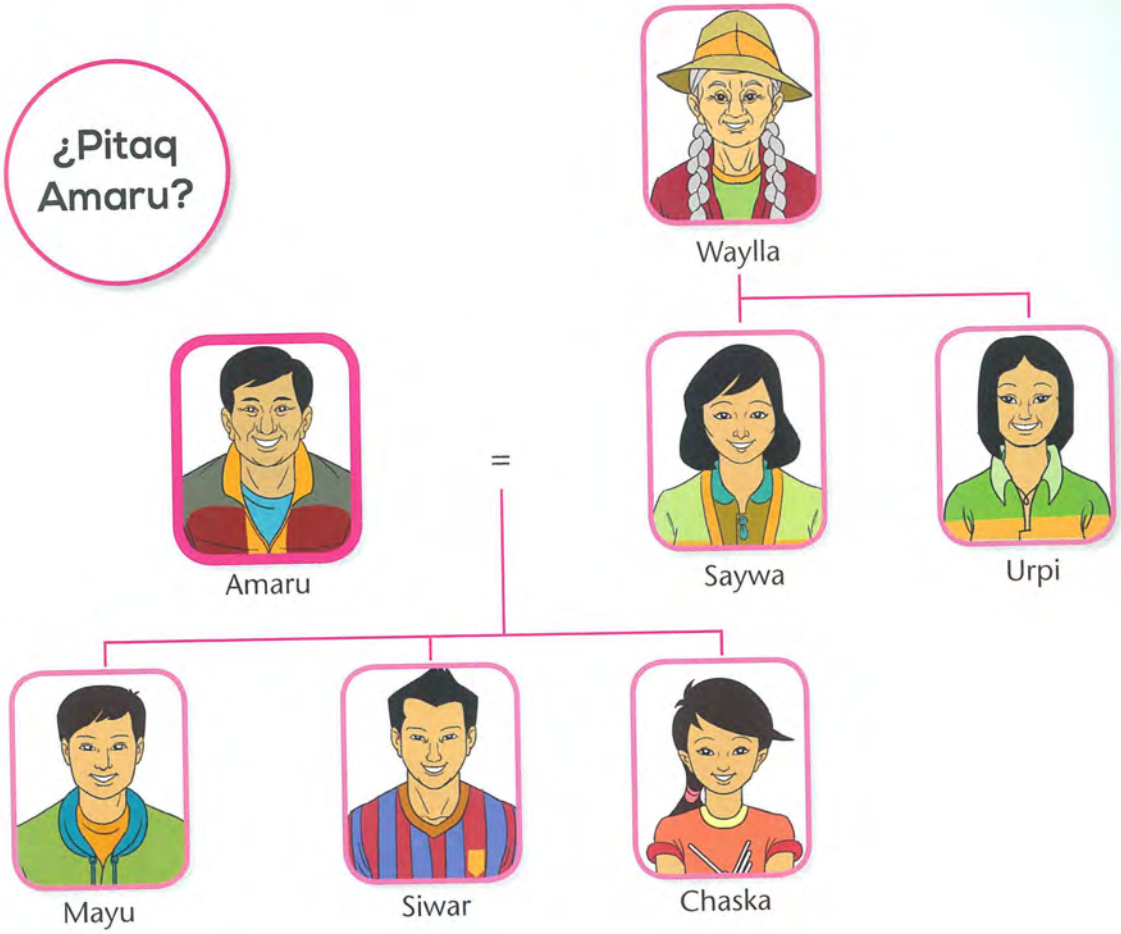
Sarawan Mayuqa ayllunkumanta rimachkanku.
Mayu y Sara están conversando sobre sus familias.

Mayu: ¡Imaynallataq Sara!
Sara: Allinllam Mayu.
Mayu: **¿Pitaq pay?**
Sara: **Payqa Victormi, ñuqapa turiymi.**
Mayu: *¡Allinllachu* Víctor!

Victor: Allinllam! ¿Qamrí, pitaq kanki?
Mayu: Ñuqaqa Mayum kani.
Victor: **¿Pitaq paniyki?**
Mayu: **Chaskam paniyqa.**

7.2 Qaway. Rikchariy. Likay.

Huayta- Salas aylluta qawaspa likay.



- **Amaruqa** Mayu**pa** **taytanmi.**
- Saywa**qa** Mayu**pa** **mamanmi.**

- Amaru**qa** Saywa**pa** **qusanmi.**
- Saywa**qa** Amaru**pa** **warminmi.**

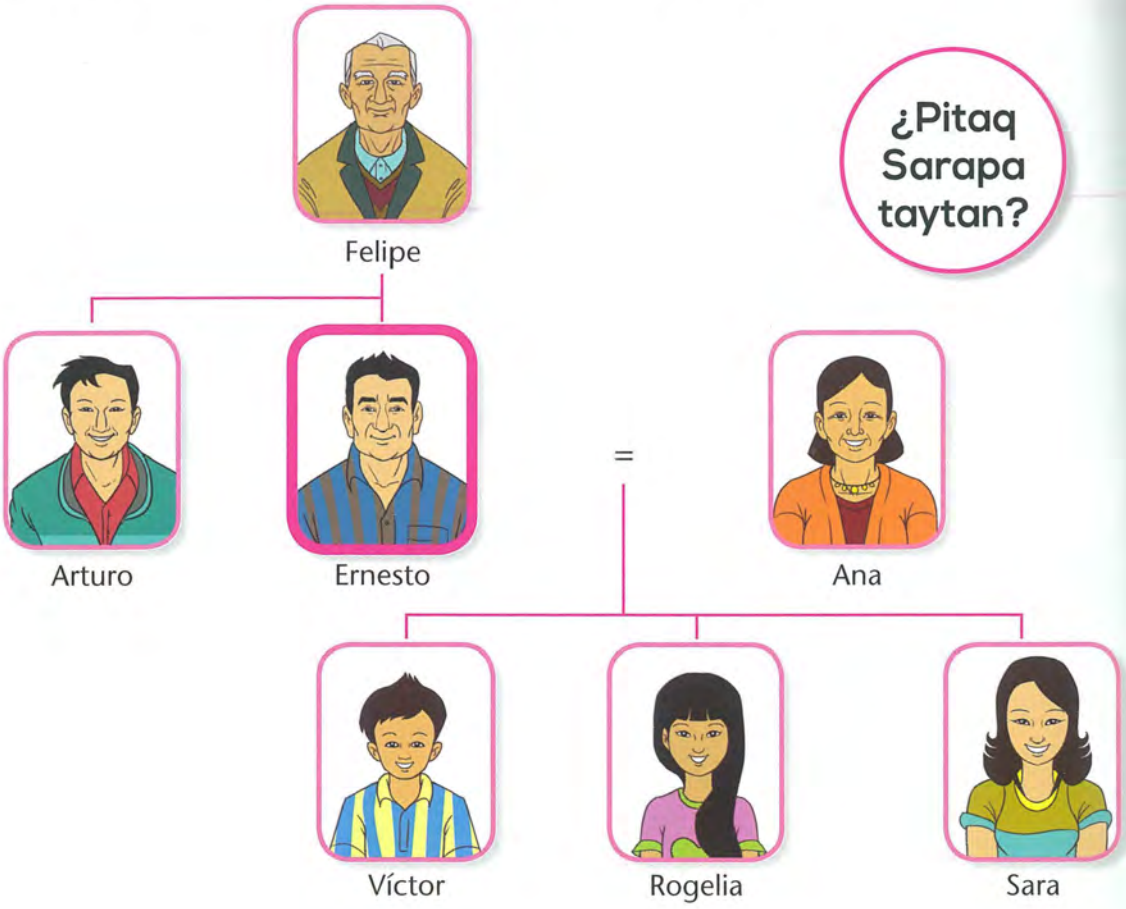
- Mayu**qa**, Siwar**qa**, Chaska**qa**, Amaru**pa** **churinkunam.**
- May**uqa**, Siwar**qa**, Chaska**qa**, Saywa**pa** **wawankunam.**

- May**uqa**, Siwar**qa** Amaru**pa** **qari churinmi.**
- Chaska**qa**, Amaru**pa** **warmi churinkunam.**

- Mayu**qa**, Siwar**qa** Saywa**pa** **qari wawankunam.**
- Chaska**qa**, Saywa**pa** **warmi wawanmi.**

7.3 Hamutay. Rikchariy. Qillqay.

Kay Bellido-Páucar allyupi tupachiy, 7.2. rurasqapihina.
Confronta esta familia como lo hiciste en el ejercicio 7.2.



1. Ernesto / Sara
   Ernesto**qa** Sara**pa** taytanmi.

   _____

2. **Ernesto / Víctor**

   _____

3. **Ana / Víctor**

   _____

4. **Ana / Ernesto**

   _____

5. **Victor, Rogelia, Sara / Ernesto**

   _____

Tarpuynin

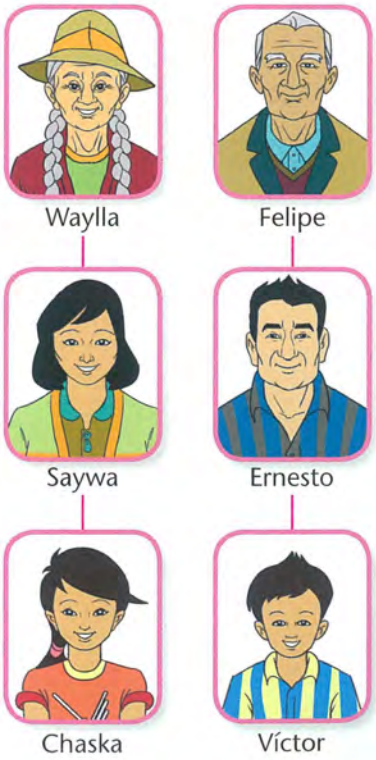
El género en quechua

- A las personas se les dice ***qari*** (varón) y ***warmi*** (mujer). Ejemplo, al niño varón se le *dice* ***qari warma*** y a la niña ***warmi warma***.
- A los animales o elementos de la naturaleza se emplean *urqu* = macho y *china* = hembra. Ejemplo:***urqu*** *allqu*= perro y ***china*** *allqu*= perra.
- Un hombre se referirá a su hijo o hija con la palabra ***churi*** *y una* mujer les dirá ***wawa*** a cada uno de sus hijos.
- El esposo es ***qusa*** y la esposa es ***warmi***.

Sufijos:

- **El sufijo–pa** indica que hay un poseedor. Ejemplo: Juan-**pa** = 'es de Juan'. Equivale a la preposición "de" del castellano.Se usa en concordancia con los sufijos posesivos. Ejemplo: *Ñuqa-**pa** wasi-**y*** = 'mi casa de mí'.

7.4 Qaway. Rikchariy. Likay.



- Wayllaqa Chaskapa payamamanmi.
- Chaskaqa Wayllapa warmi willkanmi.
- Felipeqa Víctorpa machutaytanmi.
- Víctorqa Felipepa qari willkanmi

7.5 Rikchariy. Siqiy.

1. **Riqsisqayki aylluta siqiy 7.3. rurasqapihina. Ayllupa sutinkunata qillqay.**
   Dibuja a alguna familia que conozcas según 7.3. Escribe los nombres de sus miembros.

1 _____ 2 _____

3 _____ 4 _____

5 _____ 6 _____ 7 _____ 8 _____

2. **Yachaq masiykiwan rurasqaykimanta rimanakuy.**
   Conversa con tu compañero y dile lo que has hecho.

¿Pitaq pay?

¿Payri?

Payqa _____,
_____
_____

Payqa _____,
_____
_____

3. **Siqisqayki ayllumanta qillqay.**

Kayqa _____ *Ayllum.* _____

_____

_____

_____

7.6 Rimanakuy.

Yachaq masiykiwan rimanakuy 7.1. rurasqatahina.
Conversa con tu compañero siguiendo el patrón del diálogo 7.1.

A: Imaynallataq_____!

Ch: Allinllam _____.

A: Pitaq pay?

Ch: _____ ñuqapa _____.

A: Allinllachu _____!

H: Allinllam! _____?

A: Ñuqaqa _____kani.

H: Pitaq _____?

A: _____.

Yachay willay

La palabra **ayllu** designa tanto a la familia nuclear (padres e hijos) (**Bendezú ayllu**) como a una comunidad (**Comunpampa ayllu**) o a una región (**Apurímac ayllu**) o también a una nación (**Perú ayllu**).

8 Yachana
Lección 8

Objetivos de la lección:

- Indagar por los miembros de la familia.
- Preguntar y responder por la relación de las personas dentro de la familia.

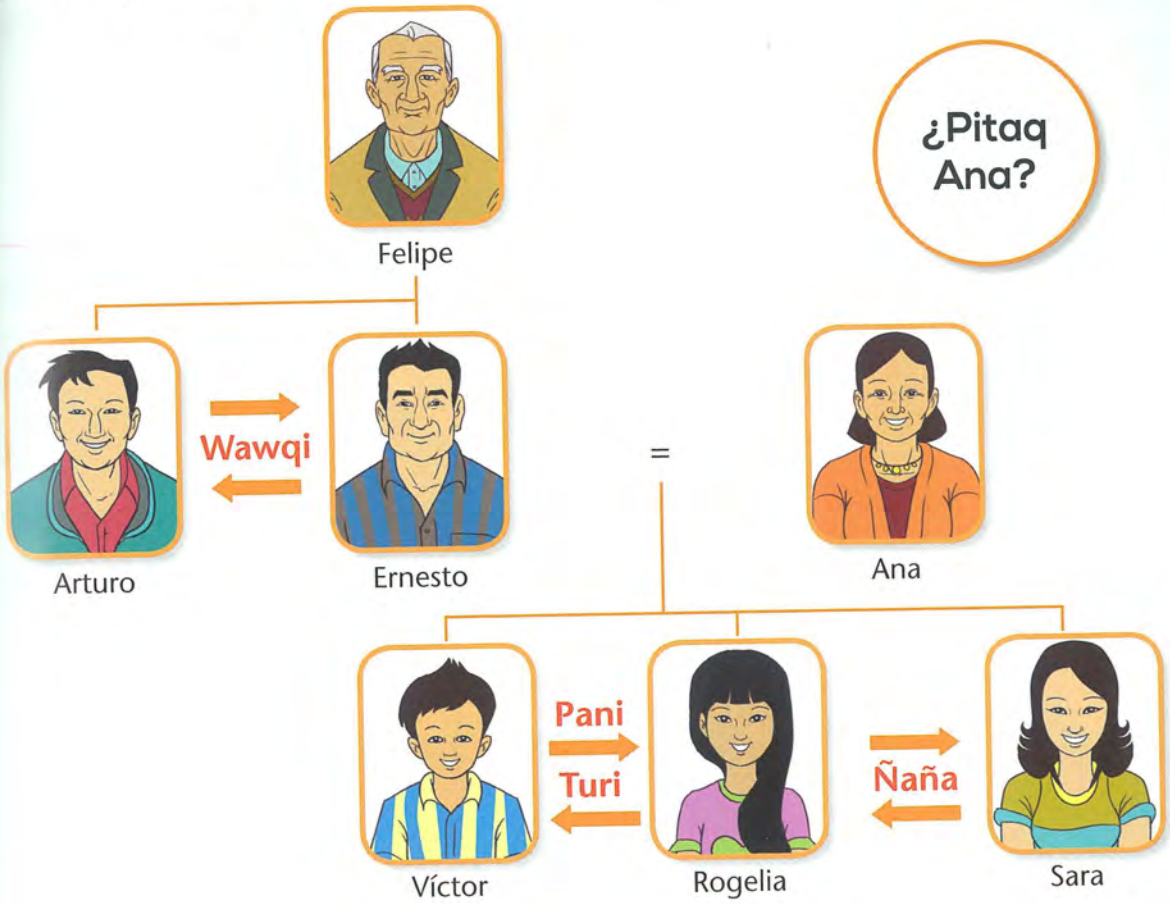
8.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Sarawan Mayu ayllunkunamanta rimachkanku.
Mayu y Sara están conversando sobre sus familias.

Sara: **¿Mayqin ayllutaq kanki?**
Mayu: **Huayta ayllum kani.** ¿Qamrí?
Sara: Bellido ayllum kani. **¿Mamaykimantarí?**
Mayu: **Salas ayllum kani.** ¿Qamrí?
Sara: **Paúcar ayllum kani.**
Mayu: Sara, **¿mayqintaq taytaykipa sutin?**
Sara: **Ernestom taytaypa sutinqa.**
Mayu: **¿Mamaykipa sutinri?**
Sara: **Anam mamaypa sutinqa. ¿Qamparí?**
Mayu: **Saywam mamaypa sutinqa.**

8.2 Qaway. Rikchariy. Likay.

Bellido-Páucar ayllukunapa nisqanta uyariy.
Escucha lo que dice la familia Bellido-Páucar.



Ñuqa Saram kani. Anaqa ñuqapa **mamaymi.** Ernestoqa ñuqapa **taytaymi.**

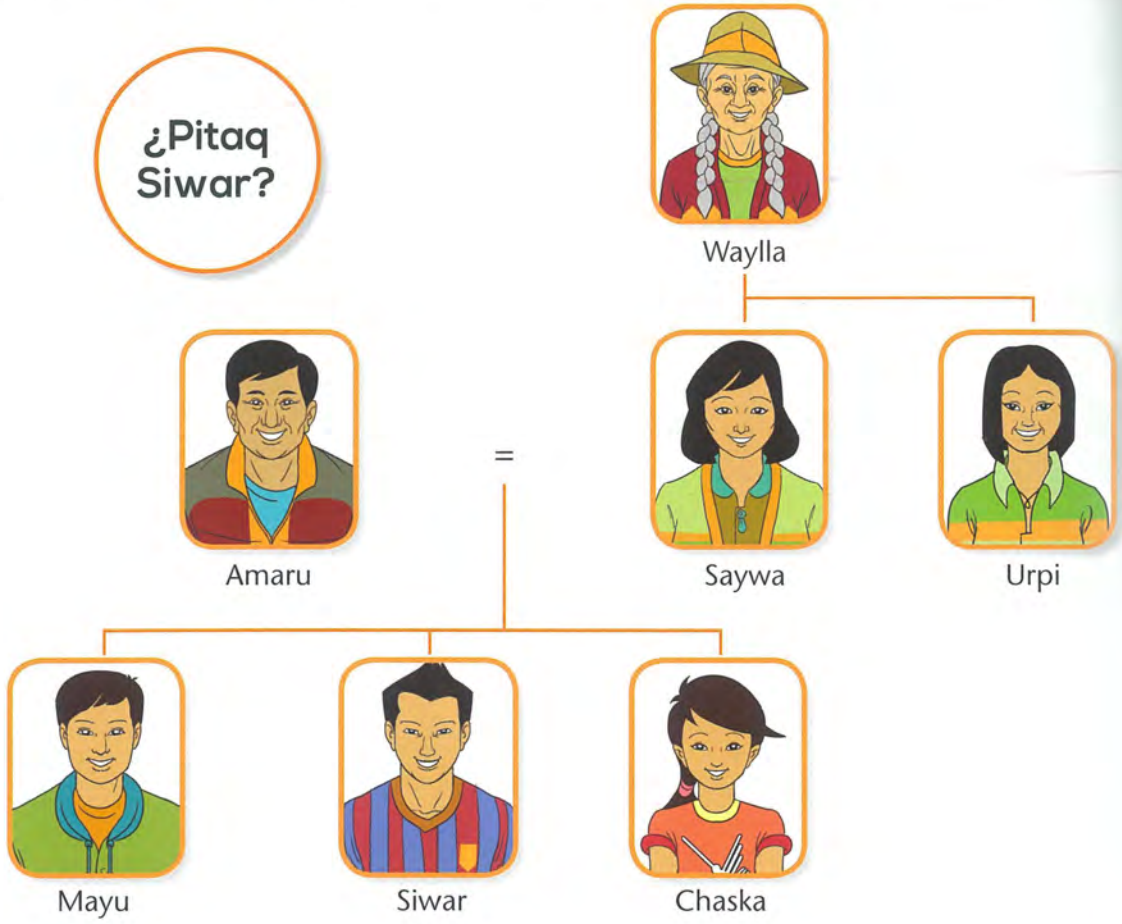
Ñuqa Rogeliam kani. Arturoqa taytaypa **wawqinmi.** Saraqa ñañaymi.

Ñuqa Ernestom kani. Felipepa churinmi kani. Arturopa wawqinmi kani.

8.3 Hamutay. Rikchariy. Qillqay.

Huayta-Salas aylluta qawaspa yachaqmasiykiwan runankunata tupachispa qillqay.

Mirando a la familia Huayta-Salas escribe las relaciones que hay entre sus miembros.



1. **Siwar / Mayu**
   Siwar**qa** May**upa wawqinmi**.
   _____

2. **Saywa, Urpi / Waylla**
   _____

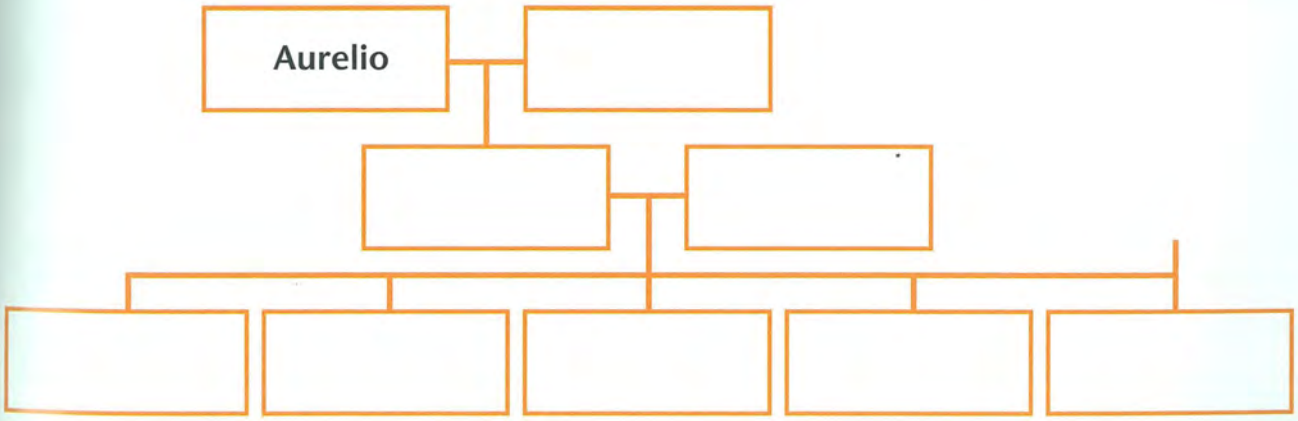
3. **Siwar / Chaska**
   _____

4. **Chaska / Mayu**
   _____

5. **Mayu, Siwar / Chaska**
   _____

8.4 Uyariy. Rikchariy. Qillqay.

Akllaspa allin kaqpa sutinkunata qillqay.
Elige y llena los nombres de la familia.



Yachay willay

Wawqi, pani, ñaña y turi son también términos que se utilizan para expresar afectos a otras personas.

En la zona cusqueña se registran algunas variaciones sobre los mismos términos y son: **wayqi, pana, ñaña, tura.**

Tarpuynin

Sufijos posesivos del quechua

- La posesión se expresa mediante sufijos:
  -y (primera persona singular). Wasi-**y** = *mi* casa
  -yki (segunda persona singular). Wasi-yki = *tu* casa
  -n (tercera persona singular). Wasi-**n** = *su* casa (de él o ella)
- Si la palabra termina en una consonante, se debe colocar **-ni** antes de estos sufijos. Por ejemplo:
  yawar-**niy** = mi sangre
  yawar-**niyki** = tu sangre
  yawar-**nin** = su sangre

8.5 Likay. Takiy.

TREBOLCHAY

Maymi _____maymi _____, trebolchay (bis)
mamaykitaraq riqsiykachiway, _____,
taytaykitaraq rikuykachiway, trebolchay.

Qawaykuspayqa, riqsiykuspayqa, trebolchay.
ichallaraqpas yanayki kayman, trebolchay.
ichallaraqpas chullayki kayman, _____.

http://www.youtube.com/watch?v=O575zDqF9B

8.6 Rimanakuy.

Masiykiwan aylluykichikmanta rimanakuy.
Conversa acerca de tu famila.

1. **¿Pitaq mamayki?**
2. **¿Maymantataq taytayki?**
3. **¿Wasiykipi trebolchayki kanchu?**

1. **Mamayqa** _____.
2. _____ _____.
4. _____.

Objetivo de la lección:

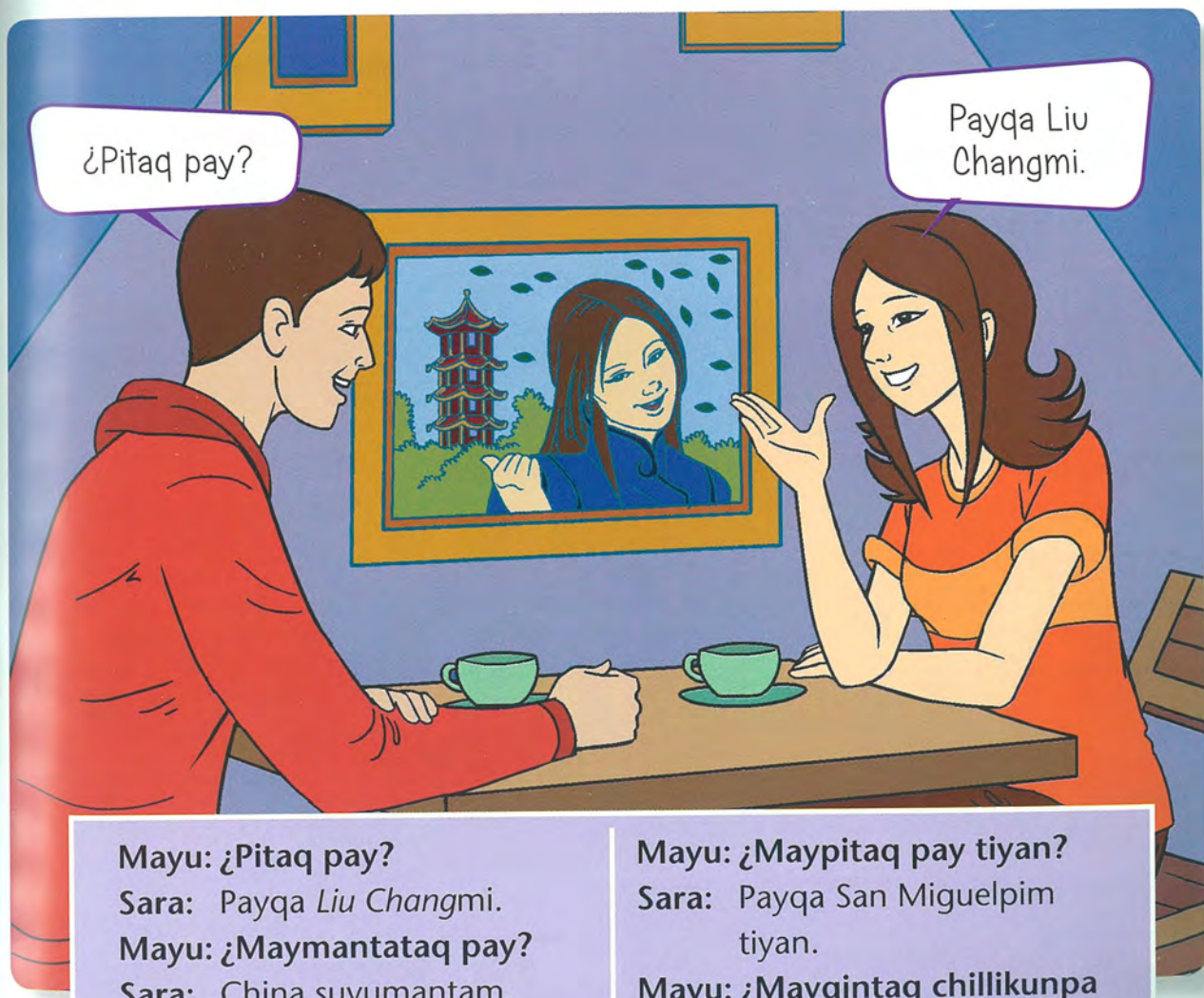
- Intercambiar información sobre procedencia, residencia, teléfono, dirección de la familia y conocidos.

Yachana 9
Lección 9

9.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Sarawan Mayu masinkunapa fotonta qawachkanku. Mayuqa sipasmanta tapuchkan.

Sara y Mayu están mirando la foto de sus amigos. Mayu pregunta por la joven.



Mayu: ¿Pitaq pay?
Sara: Payqa *Liu Chang*mi.
Mayu: ¿Maymantataq pay?
Sara: China suyumantam.
Mayu: ¿Hayka watayuqtaq pay?
Sara: Payqa iskay chunka **watayuqmi.**

Mayu: ¿Maypitaq pay tiyan?
Sara: Payqa San Miguelpim tiyan.
Mayu: ¿Mayqintaq chillikunpa yupan?
Sara: 9-9-7-2-8-9-3-2-6.

9.2 Uyariy. Likay. Kutipay.

¿Pitaq pay?

Payqa *Chaskam*.

Payqa *Siwarmi*.

¿Maymantataq pay?

¿Maymantataq Chaska?
Payqa Huancayomantam.

¿Maymantataq Arturo?
Payqa Limamantam.

¿Maypitaq pay tiyan?

¿Maypitaq Saywa tiyan?
Payqa Breñapim tiyan.

¿Maypitaq Felipe tiyan?
Payqa Los Olivospim tiyan.

¿Hayka watayuqtaq pay?

¿Hayka watayuqtaq Chaska?
Payqa 18 watayuqmi.

¿Hayka watayuqtaq Ernesto?
Payqa 38 watayuqmi.

¿Mayqintaq paypa chillikunpa yupan?

¿Mayqintaq Victorpa chillikunpa yupan?
555- 971- 398

¿Mayqintaq Wayllapa chillikunpa yupan?
943-902- 321

9.3 Rikchariy. Yupanchay.

Likaspa tupachiy.
Lee y relaciona.

1. Sumaqllachu, Urpi. ☐ Payqa Tarmamantam.
2. ¿Maypitaq pay tiyan? ☐ Payqa Oscarmi.
3. ¿Pitaq mamayki? ☐ Sumaqllam, Carmen.
4. ¿Maymantataq pay? ☐ Mamayqa Gavinam.
5. ¿Pitaq pay? ☐ Payqa Surquillopim tiyan.

9.4 Likay. Rikchariy. Qillqay.

Tapukuykunata kutichiy.
Contesta las preguntas.

1. ¿Maymantataq pay? (Tumbes)
2. ¿Maypitaq pay tiyan? (La Victoria)
3. ¿Pitaq pay? (Gladis)
4. ¿Mayqintaq kanki? (Sabino)
5. ¿Pitaq pay? (Roberto)
6. ¿Mayqin ayllutaq kanki?

9.5 Rikchariy. Qillqay.

Huntapay.
Completa.

M: ¿_____ pay?

N: _____ Luisam.

M: ¿_____?

N: _____mantam.

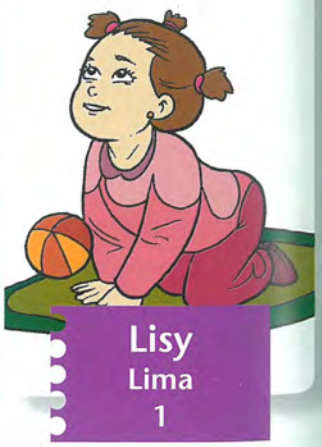
M: ¿_____?

N: Payqa _____pim tiyan.

9.6 Rikchariy. Qillqay.

¿Maymantataq pay? ¿Hayka watayuqtaq pay?

Pepeqa Icamantam, payqa kimsa chunka pichqayuqmi.



Josué
Brasil
25

Teresa
Tacna
87

Tito Maru
4

Duke
Alaska
4

Tarpuynin

¿Cómo preguntar por la edad en quechua?

Para preguntar a una persona por su edad, usaremos la fórmula:
¿Hayka watayuqtaq ka-**nki**? = ¿Cuántos años tiene-**s**?

Para preguntar por la edad de una tercera persona usaremos la fórmula: **¿Hayka watayuqtaq pay**? = ¿Cuántos años (tiene) él/ella?

9.7 Rikchariy. Qillqay.

Taytanqa Iquitosmantam, payqa tawa chunka pichqayuqmi.

9.8 Rimanakuy.

Fotota clasekiman apay. Chayta qawaspa yachaq masiykiwan rimanakuy, hinaspa 9.1 rurasqatahina qillqay.

Lleva una foto a la clase. Mirando con tu compañero conversa como en el ejercicio 9.1.

A. Pitaq pay?

Ch. _____

A. ¿_____ _____?

Ch. _____

A. _____

Ch. _____

A. _____

Objetivos de la lección:

- Reforzar información sobre procedencia, residencia, teléfono, dirección, etcétera. de la familia nuclear.
- Responder confirmando o negando información puntual.

Yachana 10
Lección 10

10.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Mayu Sarata waynapa fotomanta tapun.
Mayu pregunta a Sara sobre la foto.

Mayu: ¿Pitaq pay?
Sara: Payqa Oscar Solismi.
Mayu: **¿Oscar masiykichu?**
Sara: **Manam, payqa yanaymi.**
Mayu: **Ah... ¿kaypichu tiyan?**
Sara: **Manam, payqa Corongopim tiyan.**
Mayu: **¿Hayka watayuqtaq pay?**
Sara: Payqa iskay chunka tawayuqmi.
Mayu: **¿Payta kuyankichu?**
Sara: Arí, **sinchitam kuyani.**

10.2 Qaway. Rikchariy. Kutipay.

Amahina kaspa.
¿Mayuchu kanki?

Arí, Mayum kani.

Manam, Ernestom kani.

¿Cuscomantachu kanki?

Arí, Cuscomantam kani.

Manam. Arequipamantam kani.

¿555- 078-576 chillikuykipa yupanchu?

Arí, yupankunam.

Manam, chillikuypa yupanqa 555-088-576.

¿Mayupa paninchu? Chaska.

Arí. paninmi.

Manam, masinmi.

¿Corongomantachu? Luzmila.

Arí, Corongomantam.

Manam, Punomantam.

10.3 Likay. Qillqay.

Huntapay.

Completa.

CH: **Amahina kaspa. ¿Pitaq pay?**

M: _____.

CH: ¿_____?

M: Arí, Jesús Maríapim tiyan.

CH: ¿_____?

M: Manam, chillikunpa yupankunaqa _____

_____.

Urpi

CH: **¿Taytaykipa sutin _____?**

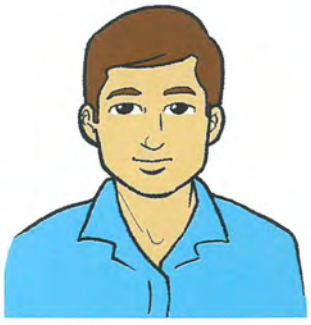
M: _____

CH: ¿_____?

M: **Manam, taytayqa Ayacuchomantam.**

CH: ¿_____?

M: **Taytayqa Breñapim tiyan.**



Mario

CH: ¿_____?

M: **Manam, Doram kani.**

CH: ¿_____?

M: **Arí, Gastonpa churinmi kani.**

CH: ¿_____?

M: **Ari, sinchitam kuyani.**

Gastón, Dora

10.4 Rikchariy. Qillqay.

1. **Kayta likay.**

Suti: Pedro Pumasoncco

Wata: 28

Suyu: Tambobamba

Kikllu: 254 Los Paujiles - Surquillo

Chilliku: 980-7654-21

Punchaw: 19 febrero, 1985

2. **Paymanta qillqay.**

_____

_____

_____

_____

_____

3. **Tapukuykunata kutichiy.**

1. ¿Pedro Ramoschu? 1. _____

2. Pay, ¿Tambobambamantachu? 2. _____

3. Pedro, ¿245 Los Paujiles kikllupichu tiyan? 3. _____

4. Payqa, ¿28 watayuqchu? 4. _____

5. ¿Pedropa punchawnin 19 febrero killapichu? 5. _____

6. ¿_____? 6. _____

10.5 Uyariy. Chimpuy.

Uyarisqaykimanhina chimpuy.

Escucha y marca según corresponda. Compara tus respuestas con un compañero, y corrige la información incorrecta.

1. Paykunaqa Villanueva Sánchez ayllum. ☐
2. Taytanpa sutinqa Pablom, payqa Tacnamantam. ☐
3. Martapa qusanqa Pedrom. ☐
4. Pedroqa iskay chunka pusaqniyuq watuyuqmi. ☐
5. Martawan Pedroqa tawa chunka warmayuqmi. ☐
6. Wawaqa iskay turiyuqmi, huk paniyuqmi. ☐

10.7 Rikchariy. Qillqay.

¿Pitaq pay?

Andresmanta likay.

Andrés Pérez.

Gremar Universidad.

Pedrom wawqin.

Iskaymi paninkuna.

Ingléstam riman.

Educaciontam yachachkan. Chillikunpa yupanqa 3456782. Yanantam kuyan. Misinpa sutinqa Musmusmi.

Kaypi Andresmanta qillqay.

Payqa...

Tarpuynin

El sufijo –chu

Este sufijo se usa para hacer preguntas de respuesta afirmativa o negativa. Ejemplo:

A: ¿Payqa Rosa**chu**?

CH: **Arí,** payqa Rosa**m**. / **Manam**, payqa Luz**mi**.

Objetivo de la lección:

- Expresar coincidencias acerca de la información que se intercambia.

Yachana 11
Lección 11

11.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Chaskawan Sara ayllunkumanta rimanku.
Sara comenta con Chaska sobre su familia.

Chaska: **Sara, ¿pikunataq paykuna?**
Sara: **Paykunaqa aylluymi.**
Chaska: **Aylluykiqa achka kasqa.**
Sara: Arí, qanchismi aylluyqa.
Chaska: ¿Pitaq pay?
Sara: Payqa taytaymi.
Chaska: ¿Hayka watayuqtaq taytayki?
Sara: Pichqa chunka watayuqmi.
Chaska: **¿Chaynachu?** Taytay**pas** pichqa chunka watayuqmi.
Sara: **¿Maymantataq mamayki?**
Chaska: **Manam yachanichu.**
Sara: **¿Pitataq chayta tapuyman?**

11.2 Uyariy. Rikchariy. Kutipay.

Cuscomantam kani. ¿Qamrí?

Ñuqapas. Cuscomantam kani.

Ñañayqa iskay chunka watayuqmi.

Paniypas. iskay chunka watayuqmi.

Masiypa taytanqa Taratamantam.

Mamaypa taytanpas chay llaqtamantam.

¿Moyobambamantachu kankichik?

¿Limapichu tiyankichik?

Ruben. ¿paniyki wasiykipichu kachkan?

Manam. Icamantam kaniku.

Manam. Piscopim tiyaniku.

Arí. payqa wasiypim kachkan.

11.3 Rikchariy. Qillqay.

Kay rimaykunata huntapay, chaymanta masiykikunawan, ruraqyay.
Completa estas conversaciones y luego practícalas con tus amigos.

A: ¿_____?

CH: Ñuqaqa Juninmantam kani. ¿Qamrí?

A: _____.

CH: Kusikuni. ¿Mayqin ayllutaq taytayki?

A: Taytayqa _____ ayllum.

CH: ¿Maypitaq taytayki tiyan?

A: Taytayqa _____.

CH: _____ chaypim tiyan.

A: ¿_____?

CH: Ñañayqa Julimantam.

A: ¿_____?

CH: La Perlapim tiyan.

A: ¿La Perlapi? _____.

CH: ¿Pedro Huaytachu taytayki?

A: Manam. _____ Julio Huaytam.

CH: Ah, ¿pitaq Pedro Huayta?

A: _____ _____ wawqinmi.

11.4 Likay. Rikchariy. Yupanchay.

Kay willakuyta likay.

Lucindaqa Titopa Lupepapas payamamanmi. Payqa qanchis chunka iskayniyuq watayuqmi. Payqa Puquiomantam. Payqa willkankunawanmi wasinpi tantata rurachkanku. Paykunapa taytanqa Lucindapa wawanmi.

Kunan, tupaqninta yupanchay.

1. ¿Pitaq Lucinda? ☐ Tantatam rurachkanku.
2. ¿Maymantataq Lucinda? ☐ Manam, Lucindaqa Puquiomantam.
3. ¿Imatataq wasinpi rurachkanku? ☐ Titopa Lupepa payamamanmi.
4. Payqa 72 watayuqmi. ☐ Payqa Puquiomantam.
5. ¿Willkankunapa taytanchu Lucindapa wawan? ☐ ¿Tantata wawankunawanchu rurachkanku?
6. ¿Lucinda Jaujamantachu? ☐ ¿Hayka watayuqtaq Lucinda?
7. Manam, willkankunawanmi tantataqa rurachkanku. ☐ Arí, wasinpim tantata rurachkanku.
8. ¿Wasinpichu tantata rurachkanku? ☐ Arí, Lucindapa wawanqa willkankunapa taytanmi.

11.5 Rikchariy. Yupanchay.

Kay rimasqakunata patachay, hinaspa qillqay.
Ordena estas oraciones y escríbelas en el recuadro derecho.

	Mamaypas Salas ayllum.	1	**¿Maypitaq aylluyki tiyan?**
	Aylluyqa Huanucopim tiyan.		
	Taytaypas Ayavirimantam.		
	Manam, Ayavirimantam kani.		
	¿Imataq taytaykipa sutin?		
	Ah... ¿Huanucomantachu kanki?		
1	**¿Maypitaq aylluyki tiyan?**		
	Demetrio Salasmi.		

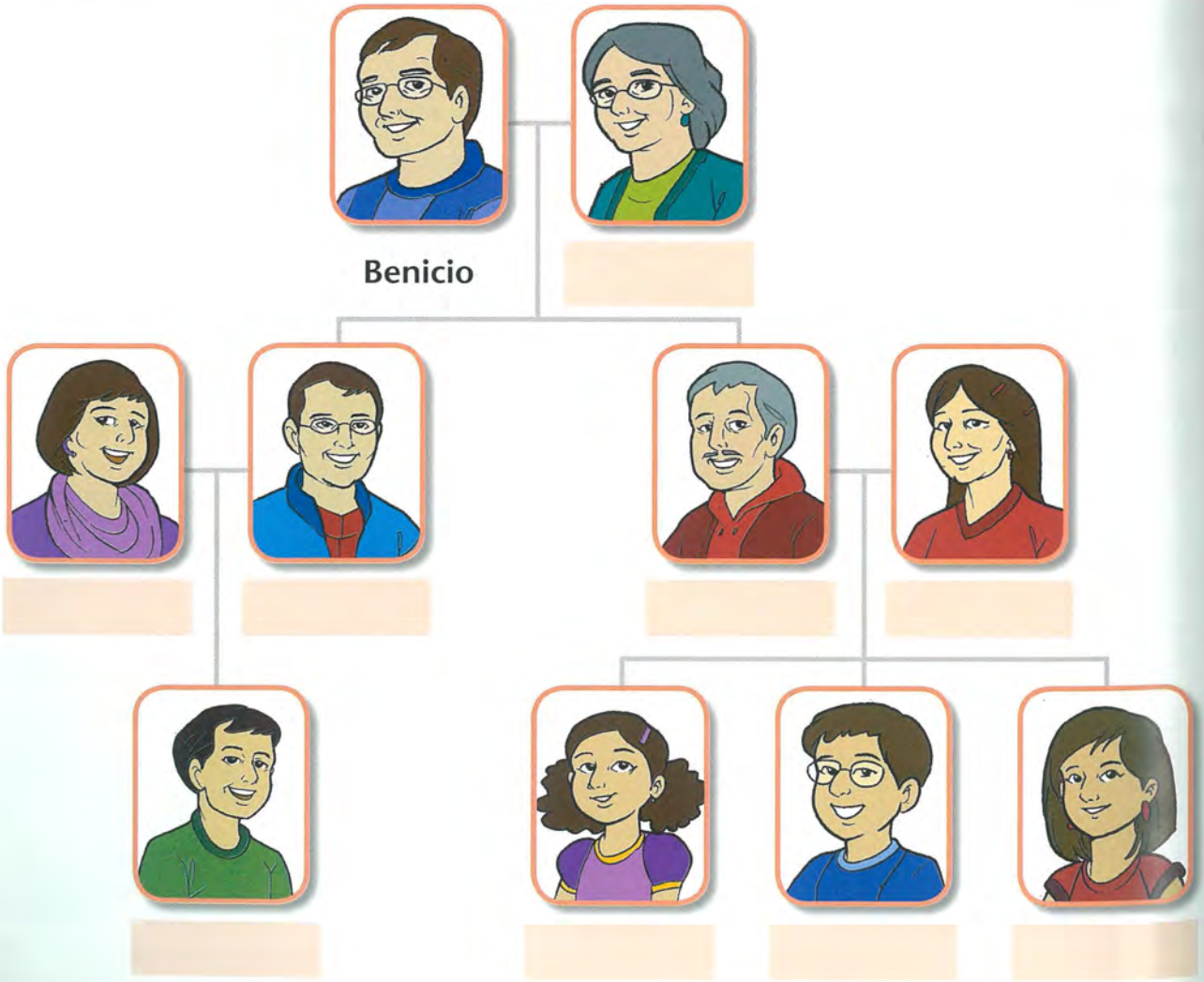
Kunan, kay rimasqakunata patachay. Chaymanta masiykiwan likay.
Ahora, ordena estas oraciones. Luego lee y practica con tu compañero.

- [ ] ¿Maymantataq kanki?
- [ ] ¡Sumaqllachu ñañay!
- [ ] Tusuqmi richkani. ¿Qamrí?
- [ ] Sumaqllam ñañay.
- [ ] ¿Maytataq richkanki?
- [ ] Ñuqapas Punomantam kani.
- [ ] Puñuqmi richkani.
- [ ] Punomantam kani. ¿Qamrí?

11.6 Likay. Rikchariy. Qillqay

PRADO AYLLU

Paykunaqa Prado ayllum. Benicioqa Toñopawan Benipa taytanmi. Coriqa Benipa warminmi. Toñoqa Teresapa qusanmi. Luisqa mana wawqiyuqmi, mana paniyuqmi. Mariaqa Gladispas Guillermopa paninkunam, Giorginaqa paykunapa payamamanmi. Luispas Giorginapa willkanmi. Guillermoqa Mariapa Gladispapas turinmi. Gladisqa manam Luispa paninchu. Coriqa manam Luispa mamanchu.



Yachana yuyarichi 12
Lección 12 - Repaso

12.1 Rikchahiy. Yupanchay.

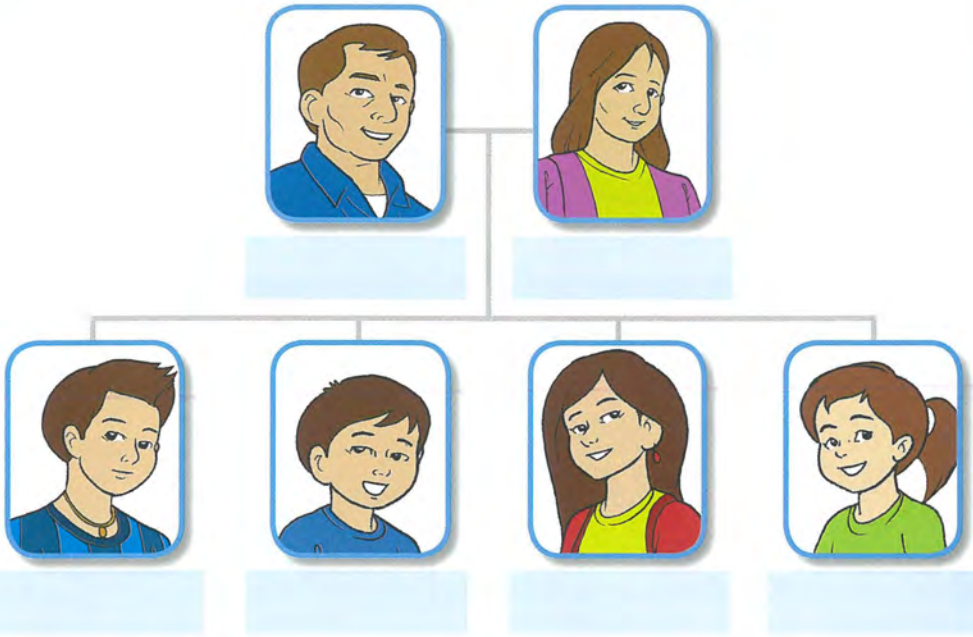
Tupaqninta maskaspa yupanchay.
Busca las respuestas correctas y enuméralas.

1. ¿Pitaq taytayki?	☐	Juanpa wawqinqa Rubénmi
2. ¿Mayqin ayllutaq kanki?	☐	Aureliam payamamaypa sutinqa.
3. ¿Pitaq ñañayki?	☐	Taytayqa Lucasmi.
4. ¿Hayka watayuqtaq kanki?	☐	Ñañayqa Luzmilam.
5. ¿Pitaq turiyki?	☐	Romero ayllum kani.
6. ¿Mayqintaq payamamaykipa sutin?	☐	Kimsa chunka kimsayuqmi.
7. ¿Pitaq Juanpa wawqin?	☐	Turiyqa Andresmi.

¿_____?

Ñuqaqa Salazar ayllum kani.

12.2 Rikchariy. Qillqay



Guillermo Quispe Solispa ayllunmanta tapukuy hinaspa kutichiyninta qillqay.
Pregunta y escribe las respuestas sobre la familia de Guillermo Quispe Solís.

Qam: ¿Imataq taytaykipa sutin?

Guillermo: Arnaldom taytapa sutinqa

Qam: _____

Guillermo: _____

Qam: _____

Guillermo: _____

Qam: _____

Guillermo: _____

Qam: _____

Guillermo: _____

Qam: _____

Guillermo: _____

12.3 Yachapayay. Huñupi.

Kimsa masiykikunata tapukuy. Hinaspa nisqankuwan siqita huntapay. Chaymanta huñupi rimaychik.

Pregunta a tres compañeros y llena el recuadro. Luego conversa en grupo.

	Ayllu	Wata	Taytapa sutin	Taytapa watan	Mamapa sutin	Mamapa sutin	Wawqipa/ Turipa sutin	Panipa/ Ñañapa sutin
Yachaq 1								
Yachaq 2								
Yachaq 3								

12.4 Yachapayay.

¿Pitat pay?

1.

Machutayta, Payamama.

2.

Ñana, turi.

3.

Gómez ayllu, Inga ayllu.

12.5 Rikchariy. Qillqay.

Kutichiyninta utaq tapukuyninta qillqay.
Escribe la respuesta o la pregunta.

1. ¿Maymantataq mamayki?
2. ¿Maymantataq taytayki?
3. Marcoqa Julianpa churinmi.
4. Puñuqmi richkani. ¿Qamrí?
5. ¿Haykaptaq **pani/ñañ**aykipa punchawnin?
6. Manam, Salas ayllum kani.
7. ¿Haykaptaq punchawniyki?
8. Arí, taytaypa wawqinqa Juliom.

12.6 Hamutay. Qillqay.

Aylluykimanta qillqay.
Escribe acerca de tu familia.

Objetivos de la lección:

- Preguntar y describir características generales de tamaño, animales y objetos.
- Pedir y dar información sobre el número de objetos o animales, identificando sus colores y tamaños.

Yachana
Lección 13

13

13.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Mayuwan Sara llimpikunamanta rimachkanku.
Mayu y Sara están conversando sobre los colores.

Mayu: Allinllachu, Sara.
Sara: **Allinllam, Mayu.**
Mayu: **¿Imataq chay?**
Sara: **Kayqa chuspaymi.**
Mayu: ¡Sumaqcha chuspaykiqa!
Sara: Arí, sumaqcham. Achka llimpiyuqkunan.

Mayu: **¡Ima niraqkunataq!**
Sara: Kayqa pukam... kayqa anqasmi...
Mayu: **¿Kayrí?**
Sara: **Kayqa yuraqmi.**
Mayu: ¿Kayrí?
Sara: Kayqa yanam.

13.2 Uyariy. Likay. Kutipay.

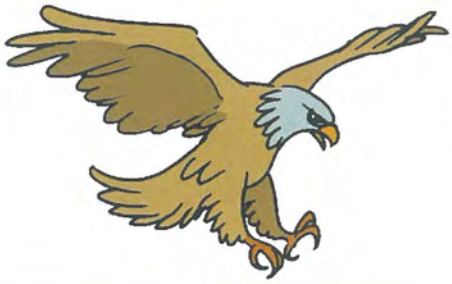
¿Imaynataq kay?

Kayqa...

Kayqa **hatun** wasim.

Kayqa **taksa** wasim.

Kayqa **uchuy** wasim.



Kayqa **hatun** ankam.

Kayqa **taksa** ankam.

Kayqa **uchuy** ankam.

Kunan 13.2 hinata ruray.
Ahora has como el 13.2.

Quwi / taksa

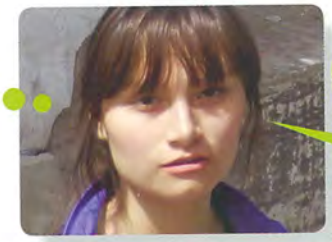
Pillpintu / uchuy

Sacha / hatun

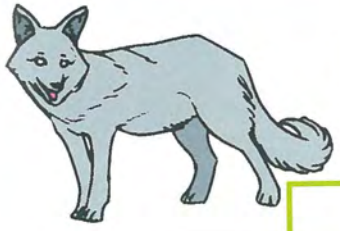
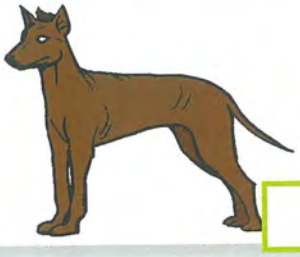
13.3 Uyariy. Rikchariy. Chimpuy.

Allinkaqta chimpuy.
Marca la opción correcta.

Atuqmanta, allqumanta, misimantapas uyarisunchik....



¿Mayqinta quchuy/ hatun/taksa?

Atuq	Allqu	Misi
		
		

Tarpuynin

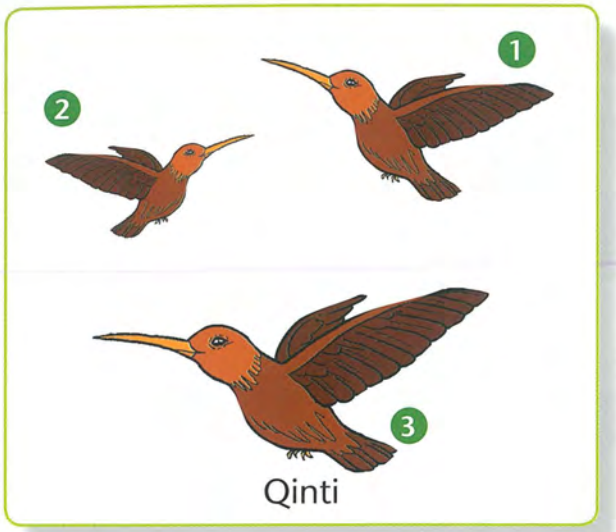
Posición del adjetivo. En el quechua el adjetivo va antes del sustantivo. Así:

hatun sacha ✓ ~~sacha hatun~~ ✗
yuraqwayta ✓ ~~wayta yuraq~~ ✗

Ejemplo: Ñuqapa **wira** wallpay. (Mi gallina gorda).
Turiypa yana waran. (El pantalón negro de mi hermano).
Hatun puka wayta. (Flor roja grande).

13.4 Qaway. Rikchariy. Qillqay.

¿Imaynataq kay? Qillqay.
¿Cómo es? Describe.



1. Kayqa taksa qintim.

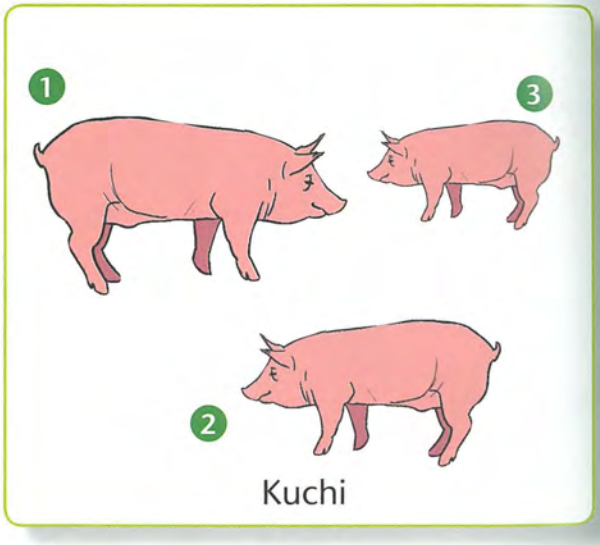
2. _____

3. _____

1. _____

2. _____

3. _____



1. _____

2. _____

3. _____

13.5 Uyariy. Likay. Kutipay.

Llimpikunata riqsisun.

13.6 Likay. Rikchariy.

¿Ima niraqtaq kay?
¿De qué color es esto?

1.

Kayqa **puka**m.

2.

Kayqa **anqas**mi.

3.

Kayqa **chumpi**m.

4.

Kayqa **qumir**mi.

13.7 Qaway. Yachapayay.

¿Ima niraqtaq kay?

Kayqa _____ ukukum.

Kayqa chumpi kururmi.

Kayqa _____ sayam.

Kayqa _____ kururmi.

Kayqa kulli _____.

Kayqa _____ ukukum.

Kayqa _____ _____.

Kayqa _____ _____.

Yachay willay

Los colores están comúnmente relacionados con elementos de la naturaleza. Ejemplo: **yawar puka** = rojo sangre, **nina qillu** = amarillo fuego.

Objetivos de la lección:

- Reforzar el preguntar y describir características generales de personas, animales y objetos.
- Discriminar el uso del singular / plural y el de adjetivos.
- Pedir y dar información sobre el número de objetos o animales, identificando colores y tamaños.

Yachana 14
Lección 14

14.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Urpi Arturota ayllunmanta fotopi tapun.
Urpi pregunta por la foto familiar de Arturo.

Urpi: ¿Pitaq pay?
Arturo: Payqa taytaymi.
Urpi: **¿Imaynataq pay?**
Arturo: **Payqa wira niraqmi.**
Urpi: ¿Payrí?
Arturo: Payqa mamaymi. **Mamayqa tullu niraqmi.**

Urpi: Riki, payqa tullu niraqi. **¿Kay allqurí?**
Arturo: **Kayqa allquymi.**
Urpi: **Allquykiqa machum,** ¿aw?
Arturo: Manam. Allquyqa maltam.
Urpi: **Misiykiqa, ¿urquchu icha chinachu?**
Arturo: Chinam.

14.2 Qaway. Uyariy. Kutipay.

Kay. ¿wirachu icha tulluchu?

Kayqa wiram.

Allquyqa tullum.

Allquyki. ¿wirachu icha tulluchu?

Pay. ¿machuchu icha payachu?

Payqa machum.

Payqa payam.

Pay. ¿machuchu icha payachu?

Pay. ¿waynachu icha sipaschu?

Payqa waynam.

Rosaqa sipasmi.

Rosa. ¿waynachu icha sipaschu?

14.3 Qaway. Rikchariy. Qillqay.

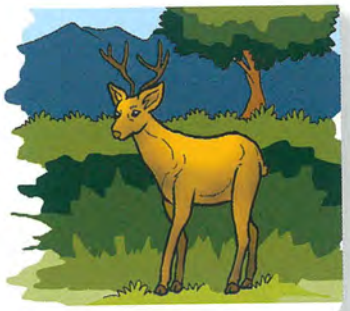
Kayqa machum.

Kayqa maltam.

Bambiqa uñam.

1.

Luwichu
Chumpi
Machu



¿Ima niraqtaq kay luwichu?

Kay luwichuqa chumpim.

¿Imaynataq kay chumpi luwichu?

Kay chumpi luwichuqa machum.

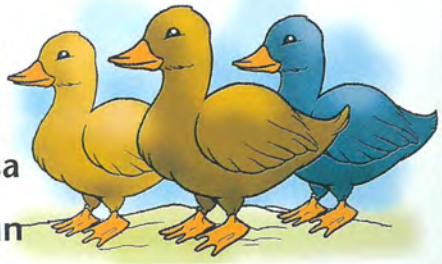
2. ¿Ima niraqtaq kay kimsa patokuna?

Kay kimsa patokunaqa _____.

¿Imaynataq kay qillu patukuna?

_____

Pato
Qillu
Kimsa
Hatun



3.

Allqu
Yana
Iskay
Uña

¿Ima niraqtaq kay iskay allqukuna?

_____

¿Imaynataq kay yana allqukuna?

_____

Yachay willay

Las palabras **wira** o **tullu** se usan para describir las diferencias de contextura corporal de las personas y animales. Por ejemplo: **tullu misi** = gato flaco; **wira allqu** = perro gordo. Y se dice **wira qari** = varón gordo; **tullu warmi** = mujer flaca.

14.4 Likay. Rikchariy. Hamutay.

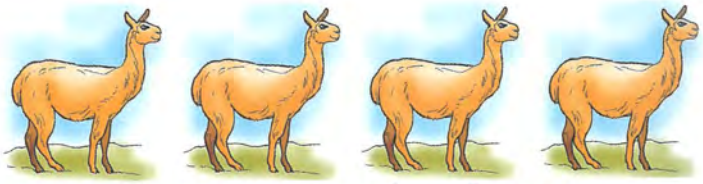
¿Imataq kay?

¿Imakunataq kaykuna?

Kayqa **chuspa**m.

Kaykunaqa kimsa chuspa**kuna**m.

Kayqa **llama**m.



Kaykunaqa tawa llama**kuna**m.

Kayqa **yuraq** urpim.

Kaykunaqa suqta **yuraq** urpi**kuna**m.

Kayqa **puka** waytam.

Kaykunaqa **pichqa puka** wayta**kuna**m.

Tarpuynin

El plural –kuna y los adjetivos

El plural en quechua se vale del sufijo ***-kuna***. Ejemplo:
Misi (gato) = misi***kuna*** (gatos).
En las frases en quecha solo lleva plural (***-kuna***) el sustantivo y nunca el adjetivo. Ejemplo: Machu misi = machu misi***kuna.***
Sin embargo, cuando el adjetivo funciona como sustantivo, sí puede llevar-***kuna***. Por ejemplo: wira**kuna** = gordos; tullu**kuna** = flacos.

14.5 Qaway. Hamutay. Qillqay

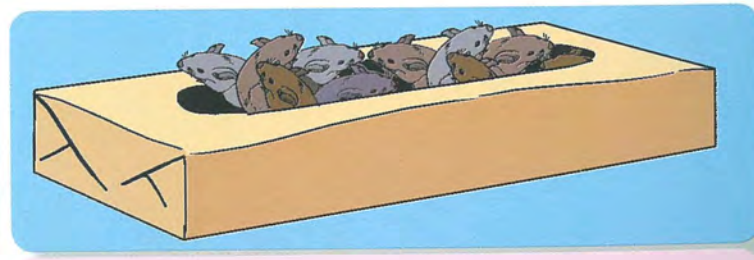
¿Ima niraqtaq kay kuntur?

Kay kunturqa yanam.

¿Imakunataq kaykuna?

Kaykunaqa kimsa yana kunturkunam.

1. **Ukucha**



2. **Kuki**

14.6 Hamutay. Rikchariy. Rimanakuy.

Kay llimpita qawaspa masiykiwan rimanakuy.
Observa el dibujo y conversa con tu compañero.

- ¿Haykataq runakuna?
- ¿Haykataq uywakuna?
- ¿Ima niraqtaq warmikunapa pachankuna?
- ¿Ima niraqtaq qarikunapa pachankuna?
- ¿Imaynataq qarikuna?
- ¿Imaynataq warmikuna?
- ¿Imaynataq uywakuna?

14.7 Qillqay

Kutichiyninkunata qillqay.

Objetivos de la lección:

- Identificar prendas de vestir masculinas y femeninas.
- Pedir y dar información sobre el color de las prendas.
- Describir las prendas que una tercera persona lleva puestas.

Yachana 15
Lección 15

15.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Thomaswan Sara pacha qawaq plazata rinku.
Sara y Thomas van a ver ropa en el mercado.

Thomas: **¿Ima pachakunataq warmipaq?**
Sara: **Warmipaqqa wali, saya.**
Thomas: **¿Ima pachakunataq qaripaq?**
Mayu: Qaripaqqa unku, wara.
Thomas: **¿Ima niraqtaq unku?**
Mayu: Unkuqa anqasmi.

Thomas: **¿Ima niraqtaq wara?**
Mayu: Waraqa qumirmi.
Sara: Thomas, **¿mayqintataq munanki?**
Thomas: Uhmm, ñuqaqa yana warata, puka unkutam munani.
Sara: Arí, munaycham.

15.2 Uyariy. Kutipay.

¿Imataq kay?

Qari

1.

- Kayqa **qari unkum.**
- Kayqa **anqas qari unkum.**

3.

- Kayqa **qari waram.**
- Kayqa **qumir qari waram.**

5.

- Kayqa **qari usutam.**
- Kayqa **chumpi qari usutam.**

Warmi

2.

- Kayqa **warmi unkum.**
- Kayqa **kulli warmi unkum.**

4.

- Kayqa **warmi waram.**
- Kayqa **uqi warmi waram.**

6.

- Kayqa **warmi zapatom.**
- Kayqa **puka warmi zapatom.**

Yachay willay

La hoja de **coca alargada** representa lo masculino; la hoja de **coca redondeada** representa lo femenino. Lo femenino también se representa con una "wawa" y lo masculino por un "caballo" en los panes de Todos los Santos; y en los panes de matrimonio lo femenino está representado por una **0 0** (nuñu) y lo masculino por una **X** (chakata).

15.3 Qaway. Rikchariy. Rimanakuy.

Qari unku

¿Ima niraqtaq qari unku?

Qari unkuqa. anqasmi.

Saya

Wali

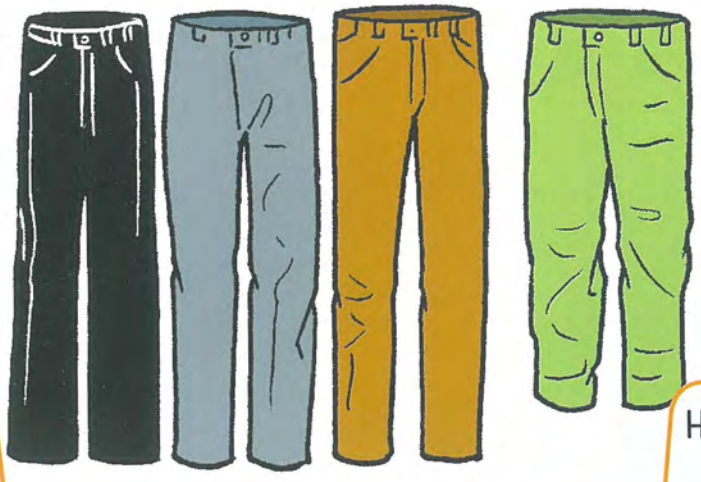
Warmi wara

Usuta

15.4 Qaway. Rikchariy.

¿Haykataq warakuna?

Ima niraqtaq warakuna?



Warakunaqa tawam.

Huk yana, huk uqi, huk paqu, huk qayma qumir.

Kunan, masiykikunata qawaspa, kayhinata tapunakuychik.

Yachay willay

Para describir colores oscuros se antepone la palabra yana: **Yana puka** (guinda). Para describir colores claros se antepone la palabra **qayma** o **qamya**: **Qayma anqas** (celeste).

15.5 Qaway. Rikchariy. Qillqay.

1. ¿Haykataq unkukuna kachkan?

2. ¿Ima niraqkunataq unkukuna?

1. _____

2. _____

3. ¿Ima niraqkunataq sayakuna?

4. ¿Haykataq puka sayakuna kachkan?

3. _____

4. _____

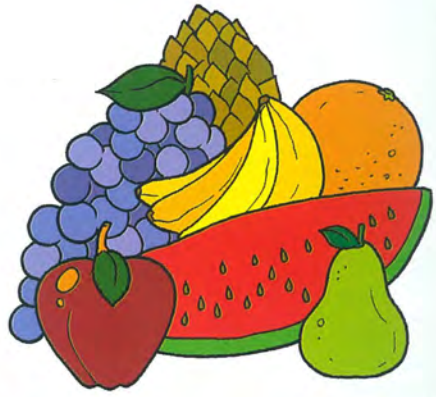
15.7 Qaway. Rikchariy. Qillqay.

¿Ima niraqtaq Isabelpa pachan kachkan?

1. Isabel**pa** unkun**qa** yuraq**mi**.
2. Walin**qa** qumir**mi**.
3. **Chompanqa** _____
4. **Sombreron-**_____

¿Ima niraqtaq miski rurukuna?

1. Platanokunaqa qillu**m**.
2. Uvakunaqa _____.
3. Naranjaqa _____.
4. Manzanaqa _____.
5. Peraqa _____.
6. Sandiaqa _____.



15.8 Rikchariy. Rimay.

¿Ima niraqtaq Deliapa unkun?

¿Ima niraqtaq qarikunapa waran?

¿Ima niraqataq paypa waran?

¿Ima niraqtaq warmikunapa unkun?

Anapa sayanqa. ¿ima niraqtaq?

.....

.....

16 Yachana
Lección 16

Objetivos de la lección:

- Preguntar y responder sobre objetos o animales de acuerdo con su ubicación (cercanía o lejanía).
- Preguntar e identificar sobre productos, animales, objetos, etc. de un determinado lugar con referencia a su posesión, color, característica, etc.

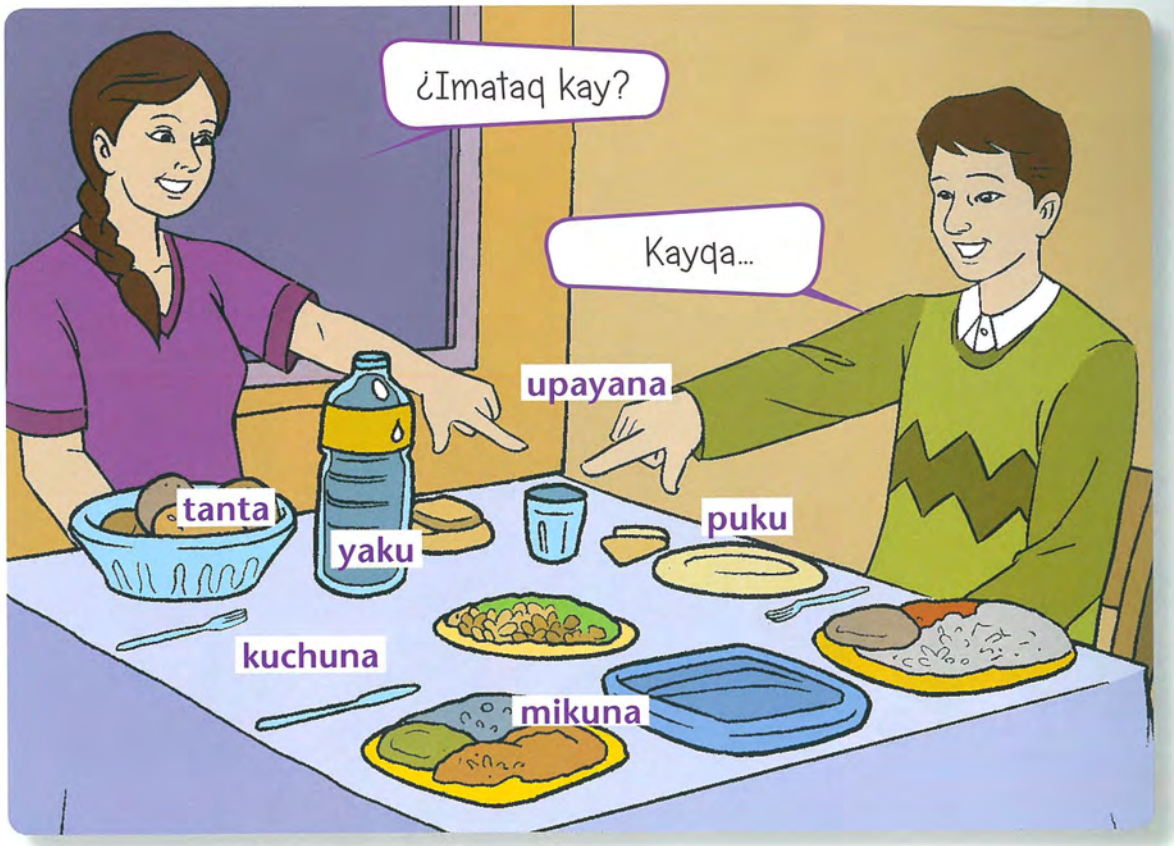
16.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Siwarwan Chaska, Instituto masinkunawan, Mayupa llaqtanta watukuchkanku.
Siwar y Chaska, junto a otros compañeros de su instituto, están visitando el pueblo de Siwar.

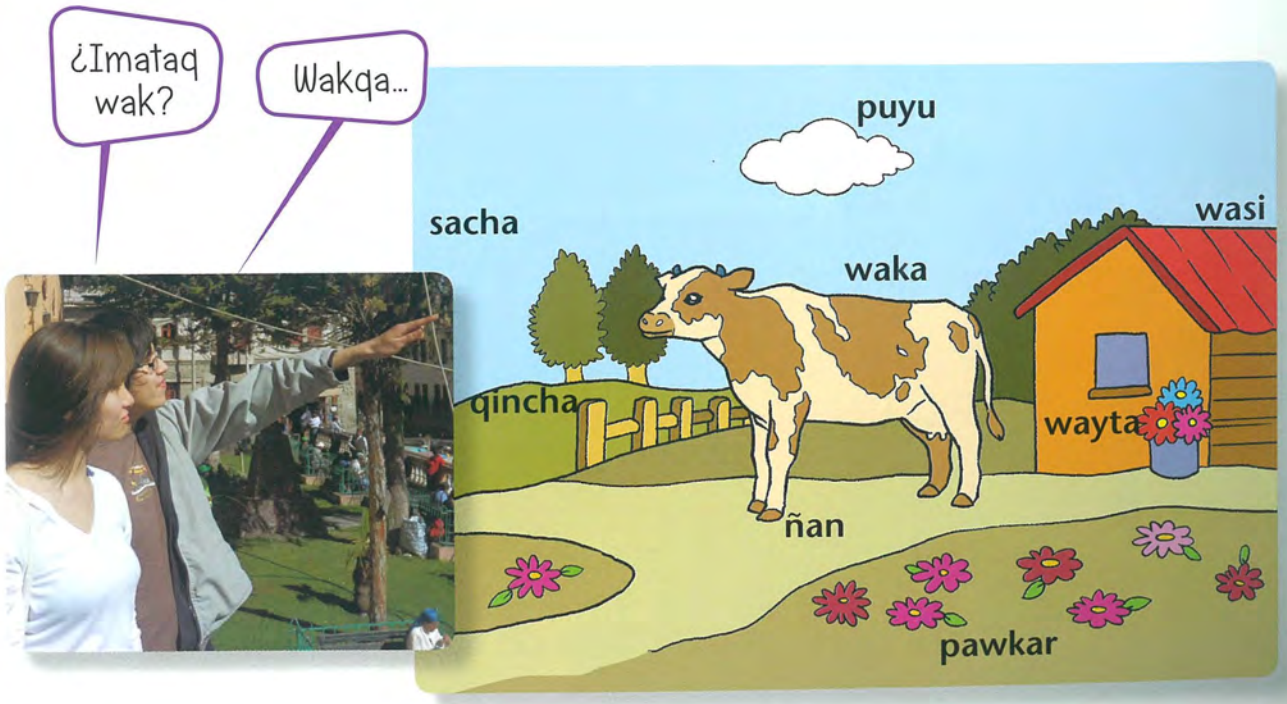
Siwar: **¿Mayqintaq wasiyki?**
Chaska: Wakmi wasiyqa.
Siwar: **An, ¿yuraq wasi?**
Chaska: Manam **chay**chu.
Siwar: ¿Qumir wasichu?
Chaska: Arí, chaymi.
Siwar: ¿Pipataq wak wasi?
Chaska: Andréspam, Renatopa wawqinmi.
Siwar: ¿Kaypichu kunan tiyachkanki?
Chaska: Arí, kaypim tiyachkani.
Siwar: Chaynaqa, watunakusun.

16.2 Qaway. Rikchariy. Kutipay.

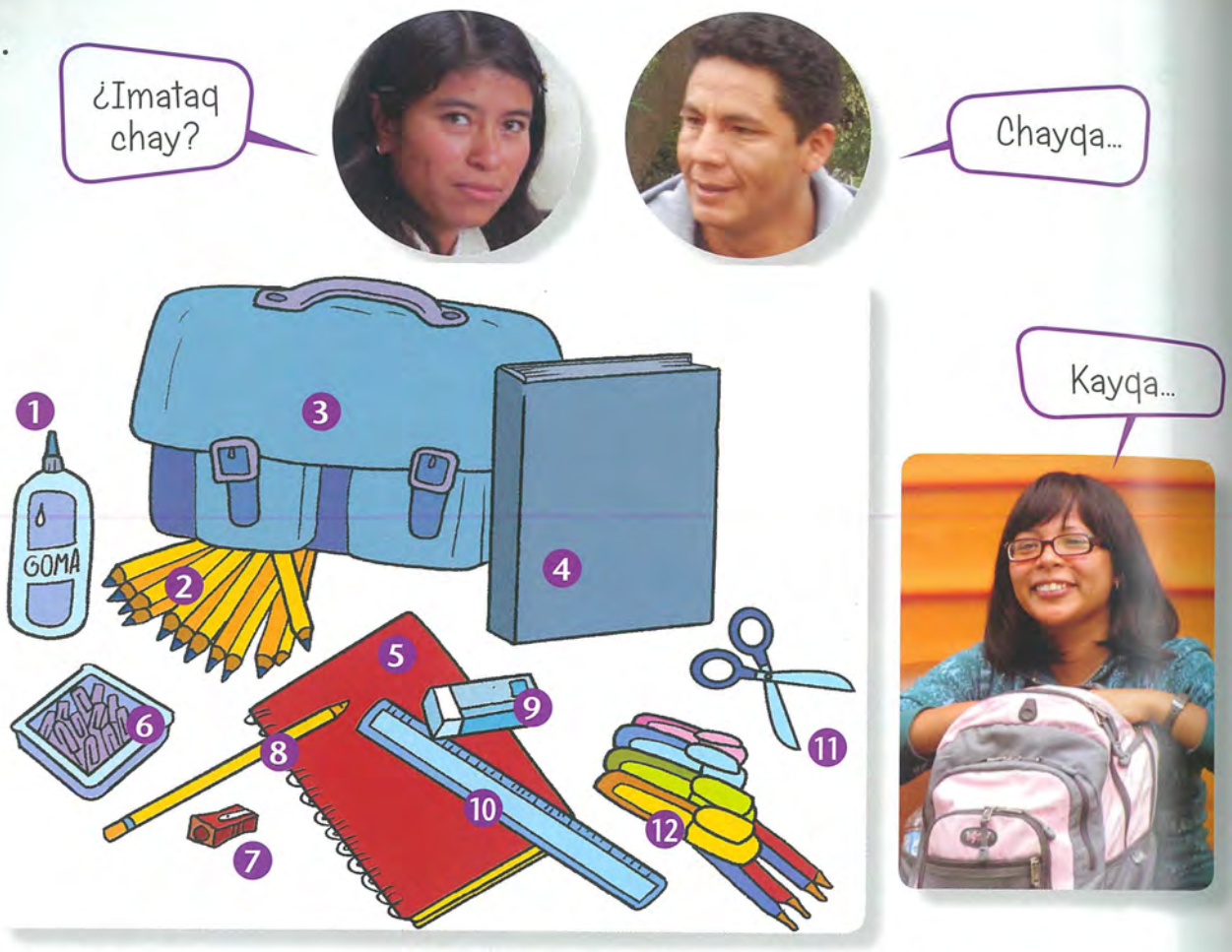
1.



2.



3.



1. Laqana
2. Llimpikuna
3. Waqaychana
4. Maytu
5. Qillqana maytu
6. Clipkuna
7. Turpana
8. Qillqana
9. Pichana
10. Siqina
11. Kaptana
12. Kanchachina

Tarpuynin

Los demostrativos

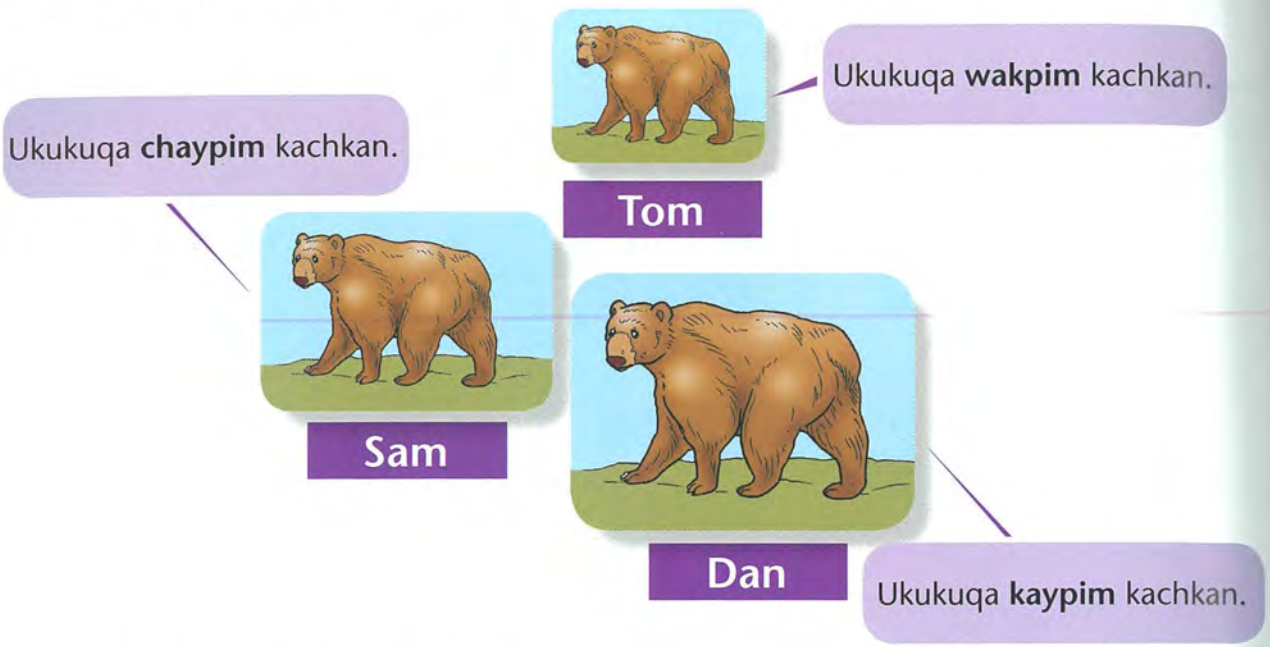
Los demostrativos son **palabras** que se usan para señalar la distancia del algo o alguien respecto al hablante y al oyente. Por ejemplo:

kay wasi 'esta casa' (cerca del hablante)
chay wasi 'esa casa' (cerca del oyente)
wak wasi 'aquella casa' (lejos del hablante y del oyente)

16.3 Rikchariy. Qillqay. Kutipay.

16.4 Rikchariy. Qillqay. Yachapayay.

1. ¿Maypitaq ukukukuna kachkanku?



1. Maypitaq Tom kachkan? _____
2. Maypitaq Dam kachkan? _____
3. Maypitaq Sam kachkan? _____

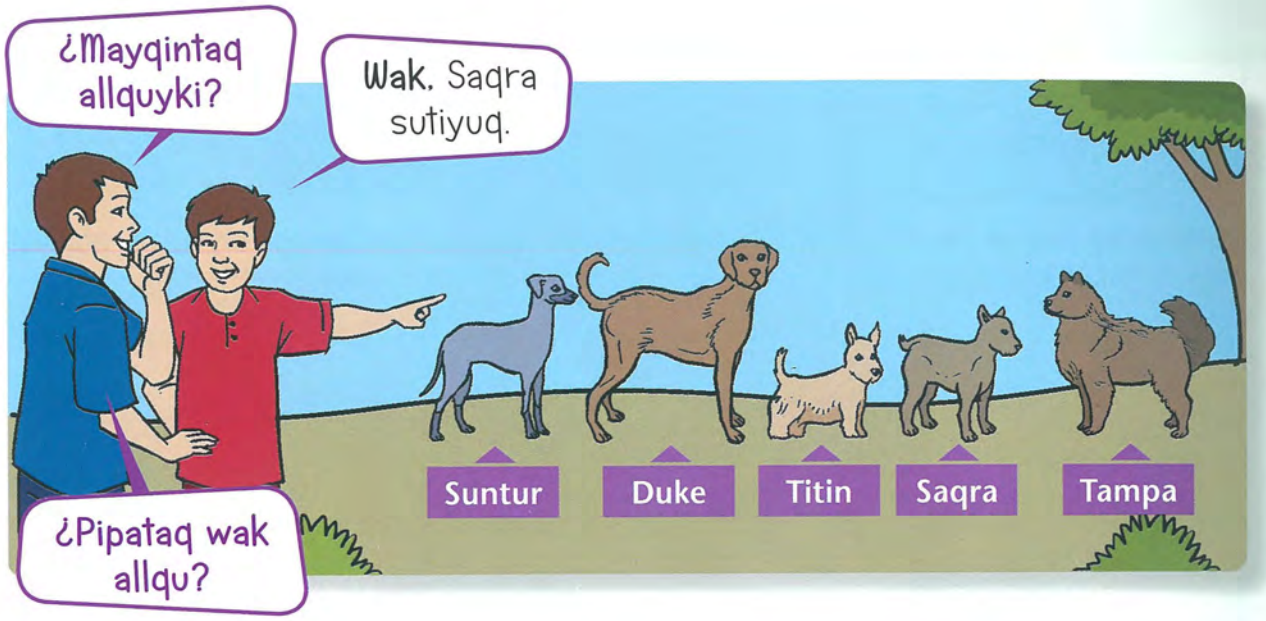
2. Imataq chaypi kachkan?

1. ¿Imataq chaypi kachkan? _____
2. ¿Chaypi platano kanchu? _____
3. ¿Manzanakuna chaypi kanchu? _____

16.5 Rikchariy. Likay. Yachapayay.

Allqukunamanta rimay.

Conversa sobre los perros.



Allqukuna

Sunturqa Mariapam. Dukeqa Antoniopam. Tintinqa mana yachakunchu. Saqraqa Mayupa. Tampaqa Matildepam.

16.7 Qaway. Rikchariy. Qillqay.

Siqikunata qawaspa, masiykiwan rimanakuy.

Llaqtapi / En la ciudad

S: ¿Mayqintaq wasiyki?

P: _____

S: _____

P: _____

S: _____

P: _____

17 Yachana
Lección 17

Objetivos de la lección:

- Preguntar y responder sobre la pertenencia de objetos y/o animales reforzando su ubicación en cuanto cercanía o lejanía.
- Identificar la posesión de objetos y/o animales.

17.1 Uyariy. Likay. Kutipay.

Pedrowan Juana (Institutopi yachaqkuna) Mayupa llaqtanta chayaspa, wasinta maskachkanku.

Pedro y Juana, alumnos del instituto, han llegado al pueblo de Mayu y están buscando su casa.

Pedro: **¿Mayqintaq Mayupa wasin?**
Juana: **Wakmi. Paqu wasim.**
Pedro: **¿Mayqin? ¿Wak hatun wasichu?**
Juana: Arí, yana punkuyuqmi.
Pedro: Na... **¿Imataq** chay hatun wasikunarí?

Juana: **Chaykuna**qa samana wasikunam.
Pedro: An, **¿mayqintaq** samana wasi**yki**?
Juana: Samana wasiyqa "Floresta" sutiyuqmi.
Pedro: ¿Chaypichu samasunchik?
Juana: Arí, chaypim samasunchik.

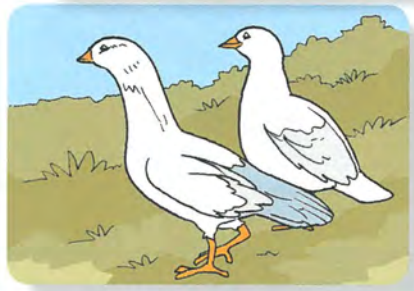
17.2 Qaway. Rikchariy. Kutipay.

A. Siqikunata qawaspa, tapuykunata kutichiy.
Responde a las preguntas viendo el dibujo.

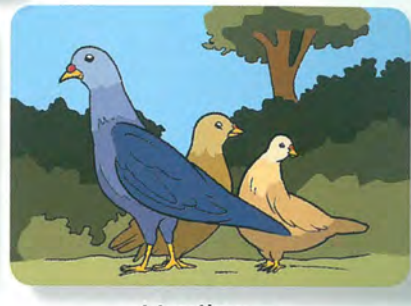
Imataq kaykuna?
... chaykuna?
... wakkuna?

Kaykunaqa urpikunam kanku.

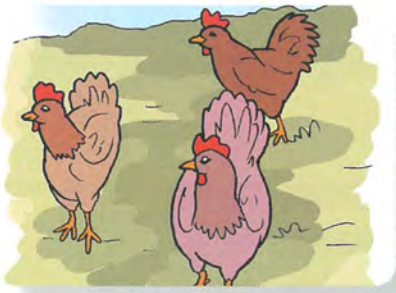
Atuqkuna



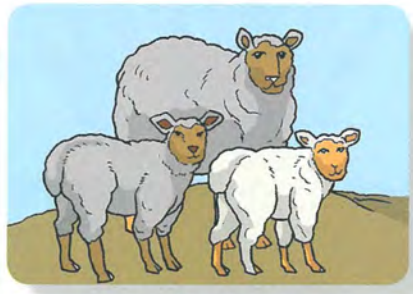
Wallatakuna



Urpikuna



Wallpakuna



Chitakuna

Pillpintukuna

Ch. Kay rimaykunara huntapaspa qillay.
Usando estas palabras, escribe oraciones.

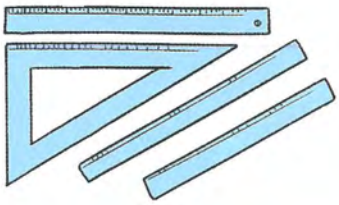
1. **Kay / atuq / chumpi** — **Kaykunaqa chumpi atuqkunam kanku.**
2. **Wak / wallata / yuraq** _____
3. **Chay / wallpa / puka** _____
4. **Wak / chita / uqi** _____
5. **Chay / pillpintu / anqas** _____
6. **Kay / yuraq / urpi** _____
7. **Wak /atuq / chita** _____

H. Siqikunata qawaspa, tapuykunata kutichiy.
Responde a las preguntas viendo el dibujo.

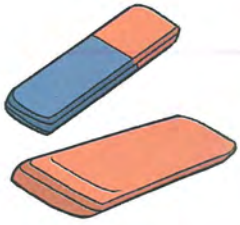
¿Pipataq chay maytukuna?

Kaykunaqa maytuykunam.

Waqaychanakuna



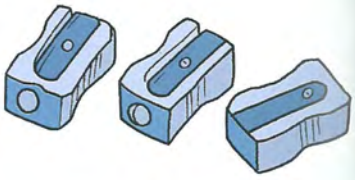
Siqinakuna



Pichanakuna

Laqanakuna

Llimpinakuna



Turpanakuna

I. Tapukuykunata utaq kutichiykunata huntapay.
Completa la pregunta o la respuesta.

1. _____ **Wakkunaqa** pichanaykikunam.
2. ¿Pipataq kay _____ kuna? _____
3. ¿Pipataq chay _____ kuna? Kay_____ tupunankunam.
4. _____ Chay_____ siqinaykunam.
5. ¿Pipataq wak _____kuna? **Wakkunaqa** turpanankunam.
6. ¿Pipataq chay_____? _____

17.3 Rikchariy. Qillqay.

Rimanakuykunata huntapay.
Completa las conversaciones.

1. **Rosa:** ¿Imataq kaykuna?
   Yachaq: _____.
   Rosa: ¿Wakkunarí?
   Rogelia: _____

Kay maytu

Wak llimpi

2. **Simón:** ¿_____?
   Maywa: Wakunaqa capulikunam.
   Simón: ¿Kaykunarí?
   Maywa: _____

Wak capuli

Kay manzana

3. **María:** ¿_____ chaykuna?
   Juana: _____
   María: ¿Wakrí?
   Juana: _____

Chay quwi

Wak wiskacha

Tarpuynin

- Para hablar de la **tercera persona plural** se utiliza el pronombre **paykuna** ('ellos/ellas'). Los verbos de este pronombre se conjugan con la terminación ***–nku***. Ejemplo. **Paykuna**qa qarikunam ka**nku**.

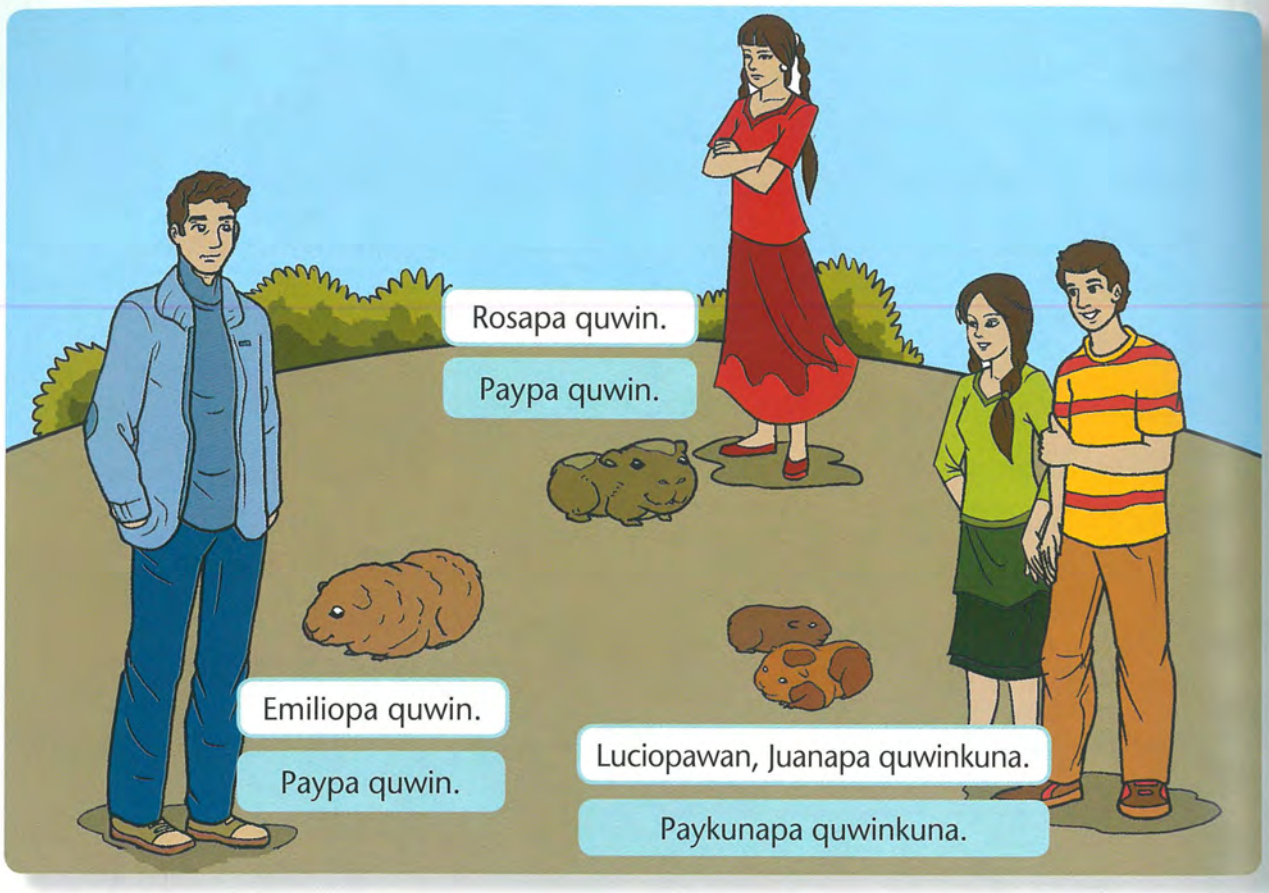
- Cuando los demostrativos (***kay, chay, wak***) acompañan a un sustantivo en plural, el ***–kuna*** solo va en el sustantivo. Ejemplo: kay wasi ➔ kay wasi***kuna***.

- Para usar el plural **–kuna** con los sufijos posesivos ***(–y, –yki, –n)*** este se coloca **después** del sufijo: Ejemplo:

  wasi-y 'mi casa' > **wasi-y-kuna** 'mis casas'
  wasi-yki 'tu casa' > **wasi-yki-kuna** 'tus casas'
  wasi-n 'su casa' > **wasi-n-kuna** 'sus casas'

17.4 Qaway. Rikchariy. Yachapayay.

Rurasqata qatichispa yachapayay.



17.5 Uyariy. Chimpuy.

Uyarisqaykimanhina chimpuy.

Escucha y marca si las oraciones son verdaderas o falsas. Corrige la información de las que son falsas.

1. Wakqa Chaskapa wasin. ☐
2. Pedropa wasinqa qumirmi. ☐
3. Tomaspa wasinqa qillum. ☐
4. Wakkunaqa Tomaspa wallpankunam. ☐
5. Chaskapa wallpankunaqa achkam. ☐

Yachana yuyarichi 18
Lección 18 - Repaso

18.1 Rikchariy. Qillqay.

Tapuykunata utaq kutichiykunata qillqay.
Escribe las preguntas o respuestas.

1. ¿Imataq chay?

2. Kayqa anqas kururmi.

3. ¿Ima niraqtaq kay allqukuna?

4. Kaykunaqa tawa luwichukunam.

5. ¿Ima niraqtaq saya?

6. Wakmi wasiyqa.

7. ¿Pitaq wak runa?

8. Vacaqa wakpim kachkan.

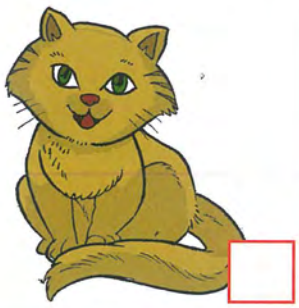
9. ¿Imataq chaypi kachkan?

10. Arí, chaykunaqa quwikunam.

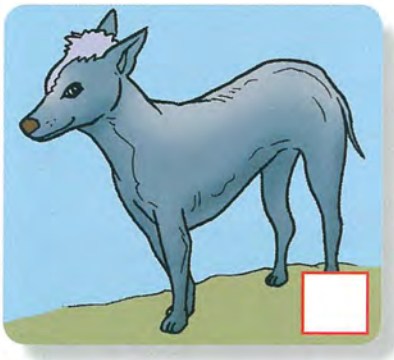
18.2 Uyariy. Rikchariy. Chimpuy.

Allinkaqta chimpuy.
Marca la opción correcta.

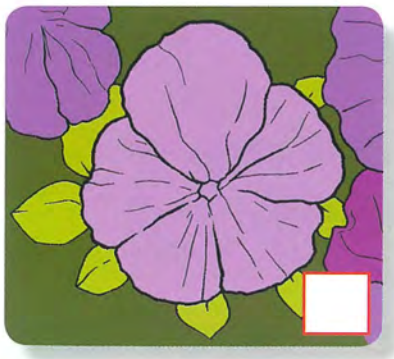
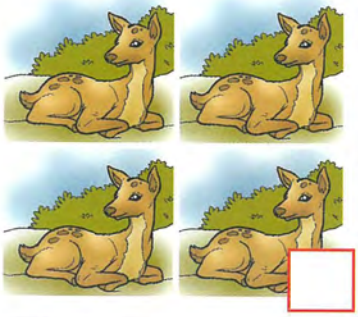
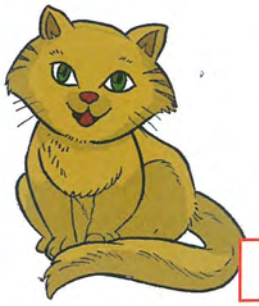
1.



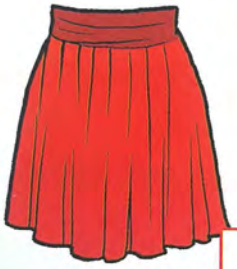
2.



3.

4.



18.3 Likay. Yachapayay. Qillqay.

Likaspa tawa takpuykunata masiykiwan ruray. Yapay atispaykiqa.

Kay wasiqa Juliánpam, Paucartambopi kaqmi. Wak yana vacakunaqa Juliánpam: Rosa, Luzmilam sutinkuna. Wira niraq misiqa panin Elvirapam, Mismismi sutin. Taksa allquñataq mamanpam; Sacha sutiyuq.

Julioqa Juliampa wawqiymi, Mariañataq Juliampa panin. Mariaqa qusayuqmi, Luismi qusan; payqa anchatam warminta kuyan, payqa wira niraqmi. Llapamkum Juliampa wasimpi tiyanku.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

18.4 Yachapayay.

Llimpikunata qawaspa rimaykunata qispichiy.

1.

2.

3.

ISBN: 978- 612-317-194-0